

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal

Bulv. Regelé Ferdinand 4/22.  
(József főherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat.)

Sürgönycim: Közlöny, Arad

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal

151.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF. \*

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre ... .. 600 Lej.  
Fél évre ... .. 300 Lej.  
Negyed évre ... .. 150 Lej.  
Havonta ... .. 50 Lej.

Hirdetések díjazás szerint.

Megjelenik naponta reggel

Egyes szám ára 3 lej, vasárnap  
4 lej. Buoreftiben 50 baniva  
több.

## Se béke, se háboru

Rascanu tábornok a Kresztinszky szovjetdelegátus a sikertelen bécsi konferencia után, amint az már diplomatáknál szokásban van, finom udvariassággal kezelt fogtak egymással és mindketten elutaztak fővárosaikba, hogy jelentést tegyenek kormányuknak a konferencia sikertelenségéről. Még talán ki sem futottak a fényes bécsi pályaudvarról, a lapok hasábjain már megjelentek a kombinációk, vélemények, nyilatkozatok és lehetőségek egy új háborúról: a Besszarabiáért meginduló orosz román háborúról. Beledobták az európai közvéleménybe egy új aktualitást: Besszarabiát.

Ezuttal azonban mélységes csatlódás éri a nagy lehetőségek kombinálót. Románia, ugyanugy mint a szovjet óvakodik attól, hogy felidézze a háboru rémségeit és a tárgyalások megszakadása még mindig nem jelent egy újbóli összehívás teljes kizárását. Kétségtelen dolog, hogy a mostani helyzet, a mi se nem háboru, se nem béke, nem valami kellemes állapot egyik állam részére sem. Románia fegyverben álló hadosztályokat kénytelen tartani a Dnyeszter mellett, a víz tulsó partján pedig orosz vörös hadosztályok néznek farkasszemet a román katonákkal. Háboru nincsen a két állam között, a víz csendjét sem zavarja meg puskák és ágyuzás, de az a tény, hogy katonák áll szemben katonákkal és közöttük csak a nagy sárga folyó a válaszvonal, alkusztrálja a legjobban, hogy megegyezésre van szükség, mert csakis egy ilyen megegyezés küldheti haza a polgári élet csendjébe egy román, mint az orosz katonát.

Háboru nincs és nem is lehet. A nagy világháboru után már gonoszított beszélni újabb háborúról és ezzel mindenki tisztában is van. Ha pedig elvekről kell beszélni, akkor Oroszország az, amely a legkönnyebben belenyugodhat a besszarabiai földterület elvesztésébe, mert ilyen, az ő részére igazán kisarányu területvesztéséget meg sem érzi.

## Bethlen a román-magyar megegyezésről

(„Legcélszerűbbnek látszott a középut.“)

Budapestről táviratozzák: A nemzetgyűlés mai ülésén felszólalt gróf Bethlen István miniszterelnök is az előadók után. Beszéde során megemlékezett a Románia és Jugoszlávia részére történendő jóvátételekről. A fegyverszünetből kifolyólag Magyarországot arra kötelezték, hogy vagonokat és mozdonyokat szállítson Jugoszláviának és a magyar csapatok által Jugoszlávia területéről elvitt dolgokat adja vissza. Jugoszlávia képviselői kijelentették, hogy csak akkor egyeznek bele a szanálási akcióba, ha ezt a feltételt Magyarország teljesíti. A teljesítésben eddig a forradalmak akadályozták meg az országot és a kérdés így ódázódott el. Ezért a kérdést be kellett kapcsolni a szanálási kérdésbe. A régi vagonok helyett újakat fog szállítani az ország, amelyeknek ellenértékét egy-

ben betudják a jóvátételbe. Romániát illetőleg kijelentette, hogy három és fél milliárd arany korona kártérítési követelése van Romániával szemben a kommun idején történt megszállásért. Románia ezzel szemben ugyanennyit visszakövetel a megszállás költségei fejében, mert kijelentése szerint nem önjószántából intézte a megszállást. Az ügy sokáig a jóvátételi bizottság előtt volt. Annak idején Londonban Titulescu kérte a tárgyalásokon, hogy ismerjük el Románia követeléseit. Ebbe azonban ő nem mehetett bele.

— Legcélszerűbbnek látszott a középut és így kölcsönösen visszavontuk követeléseinket, — mondta a miniszterelnök. — Mert ha a jóvátételi bizottság meg is ítéli nekünk a megszállásért járó kártérítést, ugysem nyerünk, mert ezt a jóvátételbe betudnák.

## Erélyes belügyminisztert keres Bratianu

(Vihar a Kamarában. — Sándor József beszéde a földrekvílásásokról. — A hadseregben tilos a fascizmus.)

Bucurestiből táviratozzák: A szenátus ülésén Duca külügyminiszter egy interpellációra kijelentette, hogy Románia hajlandó Oroszországgal mindenkor új tárgyalásokat kezdeni a feltétellel, ha Oroszország nem vonja kétségbe Románia területi integritását és nem hozza szóba Besszarabia kérdését.

Vihar a Kamarában.

Bucurestiből táviratozzák: A Kamara ülésén Sándor József szóváltette, hogy

a Székelyföldön a hadsereg részére történtek károsítások, holott ezt az agrártörvény nem ismeri.

Moldoveanu heves támadást intézett Tancred Constantinescu kereskedelmi miniszter ellen, mert állítása szerint egy kórház céljaira szolgáló telket politikai befolyásával poton áron szerzett meg magának. Beszéde során becstelennek és kufárnak nevezte a minisztert, mire hatalmas botrány tört ki. A Kormánypart képviselői Moldoveanu felé rohantak, inzul-tálni akarták, azonban a kivesztörök közrefogták és kivezették a teremből. A miniszter kijelentette, hogy Moldoveanu állításai rágal-mak.

Mardarescu hadügyminiszter kijelentette, hogy fascizmust a hadseregben nem tűr.

Aki mégis ennek szolgálatába áll, annak választani kell az egyenru-

ha és a polgári öltözet között. Így történt ez Baculescu őrnagy esetében is.

Jorga a kommerciálizálási javaslat ellen beszél és megállapítja, hogy az a liberális pártot diskreditálja.

Meghiúsult fuzió.

Bucurestiből jelentik: A Neamul Romanesc mai száma közli a nemzeti párt és Jorga párt fuzió tárgyalásaira vonatkozó aktákat, melyekből megállapítja, hogy a tárgyalások megszakadtak, mert Maniu ragaszkodott a nemzeti párt elveihez és programjához. Követelte az alkotmány revízióját, valamint a többi ellenzéki pártokkal való fuzió lehetőségének biztosítását. Jorga a nemzeti párt ajánlatát visszautasította és ezért egyelőre a fuzió ügyében folyó tárgyalások befejezettnek tekintetők.

Erélyes belügyminiszter.

Bucurestiből táviratozzák: Az utóbbi idő diákzavargásai foglalkoztatják most erősen Bratianu Jonel miniszterelnököt, mert belátta, hogy azok a konszolidációt hátráltatják. A miniszterelnök elhatározta, hogy kiadott rendelkezéseinek végrehajtását személye-

sen fogja ellenőrizni, mert rájött, hogy egyes alantas közegek nem hajtják végre azokat a közeget. Jól informált helyen úgy tudják, hogy egy erélyes kezű politikusnak szándékozik átadni a belügyi tárcát, akinek teljes felhatalmazást ad minden mozgalom, legerélyesebb elfojtására.

## Magyarország elismeri a szovjetet.

(Kereskedelmi szerződést köt Oroszországgal.)

(A Közlöny budapesti tudósítójaól.) A kitünő külpolitikai és közgazdasági információkkal rendelkező „Tőzsdei Hírlap” közli egyik legutóbbi számában a következő rendkívül érdekes és figyelemre méltó cikket, amely egyúttal kiegészíti és érthetővé teszi a Közlöny minapi rövid sürgönyét a különböző álló magyar-orosz tárgyalásokról:

„Feltétlenül megbízható forrásból az alábbiakról értesülünk: A magyar kormány a közeljövőben fel fogja venni az érintkezést Szovjetország kormányával. Arról van szó, hogy Magyarország is a nyugati hatalmak után ismerje el Oroszország szovjetkormányát és ennek megtörténte után kereskedelmi szerződés kötésére indítson tárgyalásokat. Mint ismeretes, Németország volt az első, amely fölismerve azokat a nagy gazdasági érdekeket, amelyek Szovjetországról Németországra hármothattak, elismerte a szovjetkormányt és előnyös kereskedelmi szerződést kötött. A kedvezményező lépés után a nyugati hatalmak is belátták, hogy iparuk és kereskedelmük érdekében nem lehet a splendid isolation politikáját folytatni a szovjetkormányal szemben és egymásután elismerték a szovjetkormányt. A magyar kormányt is az a szándék vezeti, hogy a kihasználatlan területen Magyarország számára előnyös gazdasági összeköttetéseket létesítsen. Ennek első előfeltétele azonban természetesen az, hogy a szovjetkormány politikailag elismertessék.

Illetékes helyen ugyan még cáfolják ezt a tervet, azonban ezen nem lehet csodálkozni, mert hiszen a közönség nagy rétegeiben bizonyos ellenszenvvel fogadják azt, hogy az az ország ismerje el az orosz szovjetkormányt, amely négy hónapig nyögte a kommunizmus „aldásait”. E cáfolat ellenére azonban fentebbi értesülésünket fenntartjuk, mert azt olyan magas helyről kaphuk, amelynek informáltságában nincs okunk kételkedni. Az

orosz-magyar gazdasági kapcsolatok főképe érdekében a Gyáriparosok országos szövetsége lépéseket tett. A GYOSZ-ban, ahová erről kérdést intéztünk, a következő felvilágosítást kaptuk:

— Tény, hogy mi vetettük fel először az orosz-magyar gazdasági kapcsolat kérdését. Beadványunkkal fordultunk a külügyminiszterhez, amelyben összefoglaltuk előterjesztéseinket és terveinket. Elő-

terjesztéseinkre a külügyminiszterium mindezeideig nem válaszolt.

A magyar külügyminiszterium illetékes osztályában az orosz-magyar gazdasági tárgyalásokról a következő információt kaptuk:

— Valóban megkaptuk a GYOSZ ezirányú előterjesztését. De az ügyet egyelőre nem tartjuk aktuálisnak és így az ügyben még illetékes faktorok részéről döntés nem történt.

**Árvizveszedelem fenyegette tegnap éjjel Aradot.**

(A Maros Ségában átszakította a zsilipet. — Megfeszített éjjeli munkával botlottak a résl.)

(Saját tudósítónkól.) Veszedelemes árvizkatasztrófa fenyegette az éjszaka folyamán Ségát, Arad egyik külvárosát. Muresán János városi főmérnököt késő esti órákban felkereste a Maros zsilipjének gondozásával megbízott ör és jelentette, hogy az áradás áttörte a zsilipet, amelyen keresztül hatalmas sugárban ömlik a víz a Holtmarosba. Az áradásban lévő Holtmaros, amelybe az esőzésektől megáradt szentleányfalvai ér ömlik, rövid idő alatt hetven centimétert emelkedett és a zsilipen átömlő víztömeg következtében oly rohamosan áradt, hogy katasztrófális árvizveszedelemmel fenyegette Ségát. Muresán főmérnök azonnal megjelent a helyszínen. ahol a helyzet rendkívül aggodalmas volt, mert a zsilip szakadást nehezen lehetett megközelíteni. A főmérnök Vas Barna városi mérnökkel együtt egész éjszakán át dolgoztak, hogy a veszélyt elhárítsák.

A gátaknál dolgozó napszámok segítségével egy tucat ácsolat össze, amellyel az áradó Maroson veszedelmes és fáradtságos munkával sikerült a zsilipet meg-

közelíteni. Homokkal feltöltött zsákokat helyeztek a zsilipnek arra a helyére, ahol a szakadás történt és reggelre a Holtmarosba átömlő vízmennyiség jelentékenyen csökkent. A főmérnök jelentette az éjszakai veszedelmet dr. Robu János főpolgármesternek, aki Georgescu János prefektussal megjelent a Maros zsilipjénél. A főpolgármester intézkedett, hogy a zsilipeket annyira megjavítsák, hogy semmi víz ne folyjon át a Holtmarosba.

A Maros zsilipjének javítása a mezőhegyesi cukorgyár kötelessége, mert a Holtmaros a cukorgyár szolgálatában áll. A gyár azonban teljesen elhanyagolta a zsilipeket, így a város kénytelen volt teljesen elzárni. A zsilipek elzárásával járó kiadásokat a város valószínűleg követelni fogja a mezőhegyesi cukorgyártól.

A Maros vizállása Aradon ma délelőtt 264 centimétert ért el. Soborsinnál 218 centiméter, Radnánál 350 centiméter. A Fehér körös Chisineu-Kisjenőnél a tegnapi 618 helyett ma 585 centiméter volt. Ineu-Borosjenőnél 270, Gurahoncnál 190 centiméter volt.

**Bucurestiben letartóztatták a felmentett fascista őrnagyot**

(A diákság szimpátiá tüntetéssel akarta fogadni.)

Bucurestiből jelentik: Tegnap este Craiovából a fővárosba érkezett Bagulescu őrnagy, aki mellett a fascista diákok szimpátia tüntetést akartak rendezni. A hatóságnak tudomására jutott a diákok készülődése és ezért az őrnagy vonatát Chitilla állomáson feltartóztatták és a bucuresti-i térparancsnokság egyik tisztje felszólította az őrnagyot, hogy autón folytassa útját. Mikor Bagulescu őrnagy ezt

megtagadta, egy csendőrökkel feltöltött kocsit csatoltak a vonathoz, amely azután folytatta útját. Az északi pályaudvaron Boboff tábornok, bucuresti-i térparancsnok az egyik mellék kijáraton vezette ki az őrnagyot. Autón tették meg az utat a térparancsnokságig, ahol az őrnagyot nyomban letartóztatták. A pályaudvar előtt összegyűlt diákokat a katonaság oszlatta szét. — Rendzavarás nem történt.

**Huszmillió sokol árvizkár a Felvidéken**

A falusi lakosság maga vágta el a gátakat.

Prágából táviratozzák: A felvidéki árvizkatasztrófa-hoz hasonló már évtizedek óta nem volt. Hatvanezer hold területet öntött el a víz és helyenként kilenc méter magasan áll. A kár az eddigi jelentések szerint hozzávetőlegesen 20 millió szokol. A falvak népe több

helyütt maga vágta át a gátakat, hogy ezzel a saját községüket megmentse, míg ezzel szemben emiatt más községek kerültek víz alá. Több helyen a lakosság a katonasággal is összetűzött, amely meg akarta akadályozni a lelkes munkát.

**Elmúltak a jó napok.**

(Hogyan mennek tönkre a budapesti konjunktúra-milliárdosok?)

Budapestről jelentik: A budapesti börzén hosszabb idő óta állandósult baisse próbára teszi a konjunktúra-milliárdosok fizetőképességét. Kasszanapokon oly nagy összegű készpénzre van szükségük, amennyit a magas készpénzek mellett sem tudnak előteremtteni. Eppen ezért kénytelenek jobb időkben szerzett ingatlanukat potom áron is elkötvavetyélni, csak hogy tőzsdei kötelezettségeiknek eleget tudjanak tenni. Első sorban a márka esésekor

Berlinben vásárolt házak kerülnek eladásra, nevétséges áron. Két fiatal börzés azzal kezdte karrierjét, hogy a márka-pánik idején 200 dollárért egy villát vásárolt Charlottenburgban, amelyet két hét után 400 dollárért adtak el a pénzben bérpapotát vettek. Most 200 dollárért kínálják tünek-tának a palotát. Egy másik újgazdag januárban 2500 dollárért egy autót rendelt; az autó most megérkezett, még ki sincsen csomagolva, de 1000 dollárért egy alig van eladó. Egy terményügynök a komárom után a „Futura” legnagyobb szállítója lett. Szerzett egy gőzmalmot a vidéken, egy bányát,

**A régi Aradról.**

Írta: Csiky Károly.

(Emlékezés Salacz Gyulánára, a régi Arad nagyszonyára. — Regék a csillagokról, a virágokról és a természetéről. — Aki csak megsírani, de elfeledni nem szabad. — Egy bus temetés, amelyen az egész város zokog. — Az árvák virága: virágok kísérték a sírjába.)

Egy díszesen kiállított „Honám emléke” című könyv került a kezembe. Salacz Gyula, Arad város egykori jeles polgármestere által, elhunyt felesége emlékének szánt könyv, amelyben a boldogulnak a csillagokról, virágokról, a természetéről oly szép és szépen megírt regéit és az elhunyt életére és gyászos halálára vonatkozó adatokat adta ki. Meghatottan olvasom ezt a könyvet és ennek hatása alatt felelevenedik lelki szemem előtt a régi Arad legnemesebb, legszebb, legműveltebb asszonya, akit legelsőknek említenek mindig az aradi nők között szépségéért, műveltségéért, érnevéért, aki a legigazabb humanitással érdeklődött minden szép és nemes iránt és gyönyörét abban találta, ha alkalma volt a nyomort enyhíteni. Ezeket az emlékeimet akarom a jelenkornak átadni, mert ilyen nemesen érző ideális nagyléleknek, akit a régi Aradon mindenki ismert, tisztelt és szeretett, aki önfeláldozó hitves, szakadatlanul dolgozó háziasszony, gyermekeinek élőanya és minden szép és nemes iránt

lángoló nő volt, szóval teljesen megfelelt hivatásának, az emléket meg kell őrizni, az ilyen nőket csak megsírani, de elfeledni nem szabad.

Egy ilyen eszményi alak elvesztése, akinek az élete olyan volt, mint a szabad tavaszi napsugár, amely jótékony melegével éltet — nemcsak a litvest és az árván maradt gyermekeket, hanem egy egész várost sújtott. Harminchét év előtt, 1887. december 9-én korán reggel szomorú csengéssel szólalt meg a templom lélekharangja és csakhamar az egész városban elterjedt a fájdalmas hír: „Salacz Gyuláné meghalt!” Ez a megdöbbentő hír, amely mindenkit igaz bánattal sújtott, mint a romboló hullám, terjedt szárítól-száira s terjedt vele együtt a fájdalom szivből-szivbe, amíg végre általános lett a keserűség. Egy város zokogott. Elnémult az öröm és a vigalom minden hangja, mert meghalt, aki olyan nemes és fenkölt lelkű volt.

Még két héttel ezelőtt a Kőlcsey-Egyesület felolvasó estéjén ő volt az egyik felolvasó. Dallamos hangján a természet zenéjéről regélt. Mintha sejtelve lett volna, amikor egy poetikus képben a saját halálát a virágokkal fűzte össze.

— Az én egvedüli vágyam is az, — szól meg hatott hangon, — hogyha meghalok, ültessetek az én síromra is virágot, hadd beszéljenek a kis virágok az élet járásáról és hadd halljam holdvilágos csendes estén a csillagok zenéjét az örökkévalóságról. És azután síromból fel-

támadva, elfoglalom helyemet én is a természetben és velük énekelve.

Ezzel a mélyen megható sejtelmes gondolatokkal beszélt még néhány nappal halála előtt és azután letűnt a csillag, vége lett egy szép életnek, a halál gyorsan romboló keze szétzúzta egy hitves és a szerető gyermekek boldogságát és fájdalommal érintett egy egész várost. szegényt, gazdagot, kicsit, nagyot egyaránt. A fájdalomban az egész város egyesült, mindenütt a gyász terjesztette ki sötét szárnyait, a részvét impozáns és megható volt. Olyan általános gyász még nem környezetett halottat, mint az ő hűlt tetemét.

A hatalmas ravatalt folyton nagy közönség — az egész város — látogatta, hogy egy „Istenhozzádot” mondjon az elhunyt nagyszonyának. Mindenki vitt virágot és ráhintette a virágokkal és koszorúkkal elborított érckoporsóra. Senki sem távozott onnan könny nélkül. Mélyen megható volt az árvaházi gyermekek felvonulása. Minden kis árvának virág volt a kezében és miután a ravatál előtt térdreborulva elmondották imájukat, zokogva tették kis virágaikat annak a koporsójára, aki annyiszor mondott nekik meleg vigasztaló szavakat és annyiszor törölte le a könnyeit szemekről.

Salacz Gyulát folyton barátai vették körül, a részvétlátogatók, a különféle egyesületek, a törvényhatóságok, az egyházi, katonai és pol-

gári hatóságok — mindannyian gyászba öltözöttek, — jöttek fájdalom részvétüket kifejezni. Az a jelenet, amely a városi törvényhatósági bizottság tagjainak belépésekor játszódott le, valóban leirhatatlan. Salacz Gyula, amikor a Varjassy József vezetése alatt belépőket megpillantotta, hangos zokogásban tört ki és csak ennyit tudott mondani:

— Édes barátaim!

Minden szem könnyel felt meg és percegig álltak némán, szóltanul. Végre Jánosy Dömjén a meghatottságtól reszkető hangon mondott néhány szót, de azután az ő szava is zokogásba fulladt. Salacz sem tudott a zokogástól szökhöz jutni és némán, sirva szoritott kezét mindenkiel. A nagy részvétnyilvánulás a temetés napján érte el tetőpontját. Ilyen bus temetést még sohasem láttam. Egy város sem gyászolta még ilyen nagyszerűen és bemente ilyen fenséges részvéttel halottját. És a gyász nagyszerűsége nem a külső pompa és nagy formásokban, hanem abban rejlett, hogy a város egyik szelétől a másikig kivétel nélkül minden rendű és rangú ember siratta és gyászolta őt.

Borongós, ködös decemberi idő volt amikor a koszoru- és virágokkal elborított koporsót kitették a városháza előtti téren felállított ravatalra. A téren minden erkély feketébe volt huzva, az ucca lámpái fekete fátyollal beborítva és így égtek egész délután. A nagy, hőmpolygó tömegben a rendet Urbányi János főkapitány

egy villát a Hírvösvölgyben és két autót. Kezdetben a buza áremelkedésére spekulált, de később a 60 ezer koronás buzaárnál kontremibe ment és ma három milliárdot meghaladó differenciái vannak. Kiegyezett a hitelezőivel 800

millióban, amit azonban rögtön ki kell fizetnie. Eladta egész vagyonát egy banknak egy milliárd százhatvan millió koronáért, a mi alig tizedrésze annak a valószínű értéknek, amennyiért „jobb napokban” vásárolta.

## Udvari ebéd a japán herceg tiszteletére

(Ferdinánd király pohárköszöntője. — A görög királyi pár is részt vett)

Bucurestiből jelentik: Tegnap este *Naru Kuri* japán herceg tiszteletére a királyi család udvari ebédet adott, amelyen négyszáz meghívott vendég vett részt. Az udvari ebéden *Ferdinánd* király a következő pohárköszöntőt mondotta: Boldog vagyok, hogy a császári vendéget saját és népem nevében üdvözölhetem és kifejezhetem örömeimet és barátságos érzéseimet a császár és a vitéz japán néppel szemben. Ezután megemlékezett az uralkodó a két nép együttes harcairól a világháborúban, majd annak a meggyőződésnek adott kifejezést, hogy a jövő békéje és az igazságos győzelem gyümölcsei biztosítva lesznek. Fájdalommal és részvétellel emléke-

zett meg a Japán legutóbbi ért szomorú katasztrófáiról. Köszönetét fejezte ki a japán népnek *Károly* trónörökös tokiói lelkes fogadtatásáért. Poharát a japán császár, a vendég és a japán nép boldogulására ültette. A japán herceg válaszában szintén megemlékezett *Károly* trónörökös tokiói látogatásáról és kijelentette, hogy a japán nép őszinte szeretettel fogadta a román királyi trón várományosát. Majd rámutatott a román hadseregnek a világháborúban tanúsított hősiességére, amelyről a japán népnek is alkalma volt meggyőződni. Poharát a dinasztia és a nép boldogulására ültette. Az udvari ebédet diszhangverseny követte, amelyen a görög királyi pár is résztvett.

## A vetélytársnő bosszúja

(Az olasz tüzerhadnagy és a brixeni német leány szerelmi drámája.)

Firenzéből jelentik: Izzalmas bűnyben mondott ítéletet tegnap az itteni katonai törvényszék. A vádlottak padján *Giovanni Sala* tüzerhadnagy állt, akit azzal vádoltak, hogy gyilkosságot kísérelt követni el egy *Moll* Hilda nevű brixeni leány ellen. A hadnagy ugyanis Bressanóban (Brixen) állomásozott és halálosan beleseretelt *Moll* Hildába, egy ottani orvos leányába. Néhány hónap mul-

va azonban áthelyezték, de azért a viszony nem szakadt meg közöttük.

Volt azonban Brixenben a leánynak egy vetélytársnője, aki hiába igyekezett a hadnagyot behálózni, miért is dühében megrágalmazta *Moll* Hildát és azt írta a hadnagynak, hogy barátnője megcsalja. A hadnagy erre Brixenbe utazott és a leányt sétára hívta a folyó partjára. Hogy mi történt közöttük, azt nem lehet tudni, de egy szerelmes pár a közelben sétálván, segélykiáltásokat hallott

vezetése alatt a rendőrség tisztviselői: *Bárdy*, *Somogyi*, *Nyáry* és *Gily* tartották fenn a diszruhába öltözött rendőrökkel és a kivezényelt katonasággal. A gyászszerartást *Jánosy Dömjén* provinciális végezte az összes helybeli minorita-atyák segítségével. Az egyház könyörgéseinek befejezte után, az aradi dal-egylet zendített rá egy mély költszettel *Irt gyászokra* és ennek végzetével *Bing Vilmos*, *Müller Károly*, *Nikolits Péter*, *Traytler Antal*, *Rajkai József* és *Plesch Hermann* a koporsóhoz léptek, hogy azt a gyászokocsira felegetyék. *Salacz Gyula*, akit *Metianu János* püspök, *Varjassy József*, *Lukácsy Miklós*, *Hausser Károly* és *Tagányi István* vettek körül, a fájdalomtól meggörnyedten a koporsóra roskadt és reszkető, zokogó hangon kiáltott fel:

— Nőm, szerelmem, életem, meghalt boldogságom!

Könny csillogott mindenki szemében s a zene bus hangjai és a város összes harangjainak zugása közepette megindult a hosszú menet. A gyászokocs mindkét oldalán a városi tisztviselők és földművesek vittek égő fályákat. A gyászmenet után, — amerre szem csak elláthatott, — minden mély gyász színet öltözött magára. A házakon fekete zászlók, az erkélyeken sötét szőnyegek, az ablakokon fekete szegély és számos ablakban virágcserepek állottak, de feketével bevontan. És így haladt virágok között az egész uton gyászba bújult város az a

halott és kísérete a komor, hideg téli napon. Virágok, amelyeket ő annyira szeretett, kísérték a sirjába. Alkonyodott már, amikor a menetet a temetőbe ért és a sirnál kezdetét vette az a rövid szertartás, amely a koporsónak a föld mélyébe bocsátását megelőzi.

A sirnál még mindenki igyekezett egy szál virágot hinteni a frissen hantolt sirra, hogy virágok zsongják körül nyugvóhelyét és beszéljenek neki kikeletről és szeretetről, úgy, amint azt ő kívánta bus sejtelmekkel tett hatyudalában. Azután még egy pillanatra felhangzott a „*repuescat in aeternam*” és *Salacz Gyuláné* el volt temetve.

*Jókai* legszebb és legigazabb mondása, amikor azt mondja, hogy a halál maga nem olyan szomorú, mint a temetés. Amíg ott áll a ravatal, amíg rajta nyugszik a szeretett halott, nem olyan metsző, nem olyan sajgó a fájdalom, amely a hozzátartozók, a gyászolók szívét szoritja össze. A koszorúkkal övezett emelvényen még a mienk a drága halott; igyekszünk magunkkal elhíttetni, hogy csak alszik, lábujjhegyen járunk, halkán beszélünk körülötte, mintha félénk, hogy felkeltjük. De amikor azután eljön a temetés ideje, bejönnek a temetkezési intézet emberei, elviszik a koporsót és felhangzik az egyház szertartása, amely legjobban hat a szívre és a lélekre, ez az a perc, amikor a pótolhatatlan veszteség önsulya nehezedik az ember szívére.

és a habokkal küzködő, vérző leányt vett észre a vízben. — A leányt sikerült kimenteni és amikor eszméletre tért, elmondotta, hogy *Moll* Hildának hívják, özszeveszett szeretőjével, *Sala* hadnaggyal, aki dühében rálött revolverével, azután a vízbe dobta. A hadnaggyot, aki a tett színhelyéről a vasuti állomásra sietett, még a vonaton letartóztatták és most a firenzei katonai törvényszék épü-

letében látta ismét viszont a leányt.

A találkozás megrázó volt, mert a leány, akiben újra felébredt a szerelem, odarohant a hadnaggyhoz, sirva borult a vállára és bocsánatot kért tőle, amiért miatta idekerült. Az izgalmas jelenetben bővelkedő tárgyalás azzal végződött, hogy a bíróság a hadnaggyot csak három havi fogságra ítélte, mert tettét félig beszámíthatatlann állapotban követte el.

## Megkezdtek a magyar szanalási javaslat tárgyalását.

Kállay Tibor az egészségtelen tőzsde ellen. — 50 aranykorona személyenkinti adó.

Budapestről táviratozzák: A nemzetgyűlés ma kezdte meg a szanalási javaslatok tárgyalását és ezzel husvétig, ameddig a javaslatokkal végezni kell, minden egyéb kérdés lekerült a politikai napirendről. *Kállay Tibor*, volt pénzügyminiszter a javaslatokat és az egyesített bizottságok jelentését terjesztette elő a mai ülésen.

— Arról van szó a javaslatban, — mondotta, — hogy a pénz értékét stabilizáljuk és a gazdasági élet szabadságának elveit diadalra juttassuk. Hiszem, hogy ezekben a célokban mindenki egyetért velem és amikor a bizottsági jelentést beterjesztem, nemcsak a kormánytámogatók, hanem az ellenzéki képviselők támogatásával is találkozni fogok.

Ezután hosszasan bizonyította, hogy csak a külföldi kölcsön segítségével tudják megnyugtatni a terhelést és biztosítani a külföld bizalmát. A békeszerződés gazdaságilag megkötötte Magyarország kezét. A Népszövetség örök érdeme, hogy ezt az atmoszférát sikerült kellemesebbé tenni. A jóvátelt a rekonstrukciónak kell megelőzni. Kérdezte, hogy van-e valaki az országban, aki nem akarná megfogni a nemzetek által felajánlott testvéri segélyt. Majd hangzott, hogy pénzügyi diktatúráról szó sincsen, csupán a nemzetgyűlés szuverén hatalmát átadja egy időre a kormánynak. Az

adóztatásban a legfontosabb hogy arányos legyen és ne akadályozza a termelést.

50 aranykorona adó fejéknél szerinte nem sok. Majd a tőzsdéről is szólt. A mostani állapotokat nem tartja kielégítőnek. A tőzsdének 4500 törzsvendége van szemben a sokkal nagyobb és internacionálisabb jelentőségű bécsi tőzsdével, amelyen a törzsvendégek száma csak két ezer. Egészségtelennek tartja a helyzetet azért is, mert amíg 1913-ban 638 ezer kötés történt egész évben, addig 1924-ben, az első két hónapban 3,400.000. Igaz, hogy békében 175 vállalat 2,700.000 részvényvel szerepelt a tőzsdén, most 318 vállalat 127 és fél millióval. Ha összehasonlítjuk viszonyainkat a bécsi tőzsdei helyzettel és a pénz stabilitásával, Magyarországon egészségesebb állapotoknak kell bekövetkezni, hogy a tőzsdét visszaadják hivatásának. A tőzsde arra szolgál, hogy a nagyközönség pénzét elhelyezze és ezzel vállalatoknak pénz beszerzésének lehetőségét nyújtsa. Ezt a szerepet a tőzsde a pénz stabilitása esetén a jövőben jobban lesz képes betölteni, mert a bizalom visszatérése vel meg fog indulni az ártértékelési folyamat, amely nem teszi ki veszélynek és elértéktelenedésnek azoknak a pénzt, akik tőzsdei értékpapírokba helyezték.

A javaslat sürgőssége fölött a hétfői ülésen határoznak.

## Szőke szakállt megverték

(Büntetőtörvényszéken tárgyalják ügyét.)

Budapest. Nemrégiben kínos incidens játszódott le *Szőke Szakáll* és a *Trocadero* mulató volt tulajdonosa *Grüner Oszkár* között. *Szőke Szakáll*, aki esténként a *Trocadero*-ban lépett fel, fellépett más mulatóban is. *Grüner* emiatt felelősségre vonta *Szőke Szakállt*, az egyik barban, a felelősségrevonásból szóváltás keletkezett, amelynek során *Grüner Szőke Szakállt* bokszerral megverte.

Könnyű testi sértés vétsége miatt indult meg az eljárás *Grüner* ellen. *Jakab Ernő dr.* járásbíró több tárgyalást tartott már ez ügyben. A legutóbbi tárgyalást azért napolták el, mert orvosszakértő meghallgatása vált szükségessé. A mai tárgyaláson *Minich dr. tanár* törvényszéki orvosszakértő is elmondotta véleményét, amely szerint a sérüléseket bokszerral okozták és azok nyolc napon túl, de husz napon belül gyógyulhatnak. A *Szőke Szakáll* kezelőorvosától kapott információiból azonban

megállapította, hogy a sérülés helye gennyesedésnek indult és ennek következtében a sérülés csak husz napon túl gyógyult.

*Minich* tanár véleménye alapján *Jakab* járásbíró az ügyet, minthogy súlyos testi sértés bűntettének tényálladéka látszik fennforogni, áttette a büntető törvényszékhez.

— Többszörös gyilkos az aradi törvényszék előtt. Az aradi törvényszék büntető tanácsa előtt ma *Sirb Roman* drauci legény állott, akit gyilkossággal és súlyos testi sértéssel vádoltak. A múlt év november 11-én *Drauc* község kocsmájában *Pjela* testvérek és *Sirb* testvérek összeverekedtek. A verekedés folyamán *Sirb Roman* *Pjela Gerasszimot* több késszurással megölte és *Pjela Onucot* súlyosan megsebesítette. A bíróság, ma tárgyalta a gyilkos ügyét. Mivel azonban *Sirb Roman* egy másik előbb elkövetett gyilkossággal is vádolják, a bíróság elrendelte az ügyek összesítését és evvől elhalasztotta a tárgyalást. A többszörös gyilkos ügyeinek fő tárgyalását a közeli jövőben tartják meg.

**Bostrányok az osztrák kommunista-pártban.**

(Nem oszlatta fel a szovjet. — Kizárták a régi vezetőséget.)

A Közlöny bécsi szerkesztőségétől.) Az osztrák kommunista pártból a minap olyan hírek terjedtek el a sajtóban, hogy a moszkvai internacionale végrehajtó bizottsága feloszlatta. A Közlöny bécsi szerkesztőségének illetékes helyről szerzett információi szerint ez a híradás nem felel meg a valóságnak. Csupán annyi történt, hogy a moszkvai végrehajtóbizottság a múlt hónapban elmozdította az osztrák kommunista párt vezetőségét, mivel ez a párt vagyonát szabálytalanul kezelte és a moszkvai támogatás a pártvezérek saját céljaira használták fel. Az elmozdított pártvezetőség helyére a moszkvai központ politikai intézőbizottságot nevezett ki.

A kinevezett intézőbizottság új

szerkesztőket állított a párt hivatalos napilapjának, a „Die Rote Fahne“-nak élére és egyúttal elsődleges feladatra hívta fel a kerületi szervezetek főnökeit. Ezek emiatt megharagudtak az intézőbizottságra és azonosították magukat az elmozdított pártvezetőséggel. A tegnap megtartott bizalmas értekezleten az új intézőbizottság és a régi vezetőség tagjai egymást vádolták lopással és korrupcióval. Erre azután az új intézőbizottság a régi vezetőség híveit egyszerűen kizárta a pártból.

A bostrányok tehát az osztrák kommunista párt körében egyre szaporodnak, azonban a párt feloszlásáról egyelőre szó sincs, a hivatalos „Die Rote Fahne“ továbbra is megjelenik.

**Három országban szif háborút a macedon komité**

(Még mindig működik a szófiái vésztörvényszék. — Egy francia lap olkko a bulgáriai helyzetről.)

A párisi Revue Bleue legutóbbi száma meglepő beavatottsággal ismerteti a bulgáriai állapotokat. Ki mutatja, hogy a Cankov-kormányt 1923 június 9-én történt forradalom alkalmával a katonailiga és a szófiái macedon komité szervezetei juttatták uralomra. Ennek folytán a szélsőséges szervezettek irányítanak Bulgáriában, a kormány szervezeteinek túlos gyűléseinek végrehajtó közegét csupán. A bolgár kormány kifélé úgy tűnik, hogy megelégedett a komitácsikat, ellenben a valóságnak megfelelő tény az, hogy a macedon forradalmi ligának rendes irodája van Szófiában, sőt a Széki-dika-uca 18. szám alatt forradalmi törvényszéke van, amellyel szolidaris a Cankov-kormány. E vésztörvényszék élén Cankov György, Marko Ivanov és Milock Djorulouka állanak, akik

halálos ítéleteket hoznak és a halálos ítéleteket bandáikkal végrehajlják.

Sztambuljiszky számos hívet így tüntették el anélkül, hogy a rendőrség akár a gyilkosok ellen eljárat volna.

Minden zsidó macedon-adót fizet.

A szófiái macedon komité a maga hatalmának fentartására a kormánytól függetlenül adókat rókt a vagyonosabb szófiái polgárokra. Nemrégiben a macedon komité szófiái alosztálya a szófiái zsidó hitközségre ráparancsolt, hogy adjon számára hat millió lévdit. A hitközség válaszolt, hogy nem tud többet adni, mint legfeljebb egy félmilliót. Erre figyelmeztették a macedonok, hogyha nem adnak 6 milliót, akkor hatvan millió bírságot rónak ki és meglesznek rá az eszközök, hogy ez összegeket beírják. A zsidó hitközség erre Falkov külügyminiszterhez fordult és feltétlenkelt a külügyminiszter kijelentése.

A külügyminiszter kijelenté, hogy a kormányban nincs módjában elnyomni a macedon bizottság garázdálkodását és legjobb lesz, ha a zsidó hitközség fizetni fognak

és egyenkénti tárgyalásokat folytatnak le a komitéval. A tárgyalások meg is kezdődtek és a hitközség egy hónan leforgása

alatt húszmillió lévdit fizetett ki a macedon bandáknak.

Cankovnak sincs befolyása.

Szófia egyik legbefolyásosabb kereskedője, aki személyes barátja Cankovnak, megkérte a miniszterelnököt, hogy járjon közbe, hogy a macedon komité ne állítson fel vele szemben túlzott követeléseket. Cankov próbálkozott is intervenálni, de nem sikerült. Óriási összeggel megszarolták az idegen kereskedők közül Goldsteint, aki amerikai átválto és Mexikó tiszteletbeli konzula Szófiában. Goldsteinra egy félmillió léva bírságot vetettek ki és bár a konzul diplomáciai konfliktust keltett saját állama és Bulgária között, mégis fizetnie kellett, mert máskéülönben éppen úgy meggyilkolták volna, mint egy plovdini kereskedőt, Jacov Amart.

Készülőds a véres tavaszra.

A cikkrő szerint a szófiái macedon forradalmi bizottság nagy előkészületeket tesz, hogy ez év tavaszán betörjön Jugoszlávia és görög területekre és a tervet a bolgár kormány állítólag helyesli. Külön haditerveket eszeltek ki a mely szerint

negyven komitács Széki-Petrich közelében bolgár területen proklamálni fogja a macedon autonómiát.

A kormány beleegyezésével történő forradalom leverésének ürügye alatt a kormány látszólagos intézkedéseket fog tenni, miközben a komitácsik jugoszlávia területre is betörnek és a kormány akkor azt fogja mondani, hogy a lefegyverzett Bulgária nem képes a rendet fentartani két fronton is.

A szerb-bolgár fronton nagyszámú felfegyverzett komitácsik koncentrálódnak. A katonák a békeszerződés ellenére föl vannak fegyverezve és a mai Bulgáriának legalább húszszázezer fő állapotban lévő hadserege, tízezer gépfegyverre, hatszáz ágyúja és négy hónapra elégségesen muníciója van.

A fegyverek nagy része magánháztokban van elrejtve. A szövetségesek ellenőrző katonai bizottsága Lalinov ügyvéd házában a pincében hetven gépfegyvert talált.

A macedon helyzet kiélesedése sokkal fenyegetőbb, mint a Sztambuljiszky idejében. A meggyilkolt

miniszterelnök valóban ellensége volt a macedonoknak és híve a hékének. Cankovot ellenben a macedonok forradalma segítette az állam élére és ez a miniszterelnök csupán azt a politikát követheti, amelyet Alexandrov Todor vésztörvényszéke neki megparancsol.

**Az új lakbértörvény ismertetése.**

Irta: Dr. Székely Aladár ügyvéd.

(VII. közlemény.) Az a tulajdonos, aki kilakoltathatja lakóját, köteles annak a helységben birtakását átengedni, kivéve, ha csak ideiglenes szállása van a tulajdonosnak. Viszont a házába bejutni akaró háztulajdonos lakásába a ház tulajdonosa köteles a kilakoltatott lakót befogadni. Az egyházak, a közoktatásiügyi minisztérium, a közegészségügyi és munkügyi minisztérium kilakoltathatják lakóikat anélkül, hogy nekik cserelakást ajánlanának fel.

A bérlőként lakó háztulajdonos kilakoltatási kérelmének elbírálásánál a bíróság számba fogja venni a tulajdonosnak és családjának a lakásszükségletét, azok életviszonyait, családi állapotukat, foglalkozásukat és az ingatlan állapotát s ehhez képest fogja a beköltözni akaró tulajdonos bérlőjét az egész ingatlanból, vagy annak csak egy részéből kilakoltatni.

Hogy kiket kell család alatt érteni, azt az új lakástörvény egységesen dönti el úgy a háztulajdonosra, mint a lakókra nézve: a férjet, a feleséget, a fel- és lemenő ágbeli rokonokat, a fiú- és nőtestvéreket, továbbá mindazon személyeket, akikkel az illető szokás szerint együtt lakik.

A törvényesen meghosszabbított bérelti szerződés egész időtartama alatt nem lehet kilakoltatni a polgári köztisztviselőket, a polgári köztisztviselőkből lett nyugdíjasokat, katonai és egyházi tisztviselőket, akik az államtól, a megyétől, vagy a községektől, vagy a törvényhozás testületeitől függenek, ha 1924 március hó elsején már e minőségben voltak alkalmazva. Ilyen köztisztviselőkkül csak azok tekinthetők, akiknek globális adóval megrótt jövedelme 400 ezer lején alul van és akiknek a lakbérteli szerződését a törvény meghosszabbította. Tehát kilakoltatható az a köztisztviselő, ki 1920 április 23 óta ingatlant adott el, vagy adott bérbé, amelyben el lakhatott volna, stb. Tehát az a köztisztviselő, aki eladta a lakását 1920 április 23 óta s aztán máskor bérelt, vagy rekviráltatott magának, a tulajdonos által kilakoltatható. Ugyanoly feltételek alatt védi meg a törvény a házába beköltözni óhajtó tulajdonossal szemben a hadiárvaikat, hadiözvegyeket, az államot, megyéket, községeket és az azok által fentartott intézményeket is.

Ha a tulajdonos is és a bérlő is

nyugdíjas, hadi árva, vagy hadi özvegy és egyazon helységben laknak és közöttük a tulajdonos beköltözésének kérdésében konfliktus keletkezik, a bíróságnak ama fél javára kell döntenie, amelynek nagyobb szükségét szenved.

Ha a köztisztviselő, a nyugdíjas alkalmazott, katonai és egyházi tisztviselő, hadiárva és hadiözvegy tulajdonos bérbé lakik és olyan lakással bír, amely bérlőjének igényeit kielégítheti, akkor a nem köztisztviselő lakóját — tehát a hadi árva és hadi özvegyet is — kilakoltathatja, felajánlván annak a saját lakását.

**Irodalom, művészet**

\* Az aradi városi színházban Bulandra bucarestii drámái színtársulatának fellépte április 6-án, vasárnap: Othello. Dráma 5 felvonásban. Shakespeare-től. Április 7-én, hétfőn: Tarina, 3 felvonásban. M. Lengyeitől. Az előadások kezdete este 8 órakor.

\* Az aradi színházi műsor. Kedd: Mintha álom volna. Operett bemutató. (B.) Szerda: Mintha álom volna. (C.) Csütörtök: Mintha álom volna. (A.) Péntek: Mintha álom volna. (B.) Szombat: Mintha álom volna. (C.) Vasárnap d. u.: Hattyulovag. Este: Mintha álom volna. (A.)

\* Elmarad az aradi Kölcsey-Egyesület irodalmi délutánja. Az aradi Kölcsey-Egyesület április 6-ára hirdetett irodalmi délutánja közbenjött akadályok miatt elmarad.

\* Az aradi színház hírei. Nagyhatású táncos operett a kedden bemutatásra kerülő „Mintha álom volna”, amelyben az összes divatos táncok szinte tömegesen jutottak képviselteshez. A második (álom) felvonásban magyaros motívumok is szerepelnek, egyszóval a táncokat kedvelő publikum igényeit a legtökéletesebben kielégíti az ujdonság. A „Mintha álom volna” hat egymásutáni estén kerül bemutatásra s a kitűnő operett az elsőrangú aradi szereposztásban hat zsupolt házat, a nagyszerű operett-együttesnek hat forró sikerű estét jelent. Vasárnap, április 13-án délután mérsékelt helyvarak mellett a Hattyulovagot játsszák a bemutató szereposztásában.

\* Izgalmasan érdekes bálkirálynő-versenynek eredményét e heti számában teszi közzé a Vasárnapi Ujság. Kepei közül még kiemelkednek: a váradai urinő mint világhíres amerikai médium, A száműzött kálifa, Negyedmillió sikkasztás tetteje Lugojon, Szultána bemutatója, Ruszinszko magyar képviselői Janovics jubileuma, stb.

\* Tílközatos szerelmi kaland Párisban. Hajmeresztő párbajhistoria, Csókolják egymást a piktorok, Hat országban át Amerikában, Férfinél nem baj, stb. című szenzációs cikket közöl az „Aradi Fáklya” mai legújabb száma.

\* Komoly történet egy beteg szénészből, a munkásbiztosító pénztárról és még valamiről, aminek nem adhatunk címet, Adóalanyok pusztulása. Bocsánat, meghalok! Pofon és cégtáblastatisztika a múlt hétről. Ne egye az életünket, stb. az Erdélyi Élet legújabb számának tartalma.

## Lebontják az aradi Széchenyi malmot.

Rövid határidő a leégett malom lebontására.

(Saját tudósítónktól.) Arad város vezetősége már hónapok előtt felhívta a leégett Széchenyi malom igazgatóságát, hogy a város főterén dísztelemmé és már veszélyessé vált épületrészeket bontassa le vagy használja fel egy új épület építéséhez. Az igazgatóság a mai napig nem teljesítette a ta-

nács felhívását és ezért Muresan János városi főmérnök előterjesztést tesz a tanácsnak, hogy a malom igazgatóságának a város hat heti halasztást adjon az épületrészek lebontására és abban az esetben, ha nem teljesítene a tanács határozatát, úgy a város az igazgatóság költségére takarítsa el a Széchenyi malom romjait.

## Erotikus forradalom Bécsben.

Botrány egy kerítő lap körül. — Bosel szerkesztőjét ki akarják közösíteni.)

Bécsből írják: Bosel a bécsi Konjunktúra-milliárdos immár a szerelmi élet forradalmasítását is felvette koncernjének üzletágai közé.

— Asszonyok! Csajjátok meg férjeteiket! Leányok, ne várjatok a házasságig! Asszonyok, férfiak, fajtalanokdjatok! — ezek és hasonló alkották az „Er und Sie“ című hetilap programját, amelyet Hugo Bettauer szerkesztő ur. Bosel vezérújságírója alapított február elején. Őt szám jelent meg ebből a szennylapból, mikor kilört a botrány.

Seipel kancellár szemrehányást tett Seitz polgármesternek, hogyan adta meg az „Er und Sie“ kolportázsát. Seitz polgármester visszautasította a kancellár beavatkozását az ő ügyeibe, mire Seipel az államügyészséget az eddig megjelent számok elkobzására utasította.

Az elkobzás megtörtént. Bettauer szerkesztő ur pedig kijelentette, hogy lapját ennek ellenére is fentartja. A hirdetési fizet is igen jól ment, fiatal diákok Bettauer szerkesztő ur lapjában ke-restek tükeerős barátot, lehetőleg hatvan éven felül, leányok és asszonyok szintén az ő közvetítésével bocsátották áruba magukat. Röviden, Bettauer szerkesztő ur közönséges kerítő lett. Még találkákat is közvetített a legnagyobb szemérmelenséggel, akár beteges hajlamu férfiak között is.

Csodálatos azonban, hogy Bécsben csak az elkobzás után mozdultak meg az emberek. — A „Wiener Morgenzeitung“ című cionista napilap vezércikkben közönséges kerítőnek minősítette Bettauer-t és egyben Boselt is felelősé tette Bettauer üzletmért. — Ekkor már Bettauer is feleszmélt és belátta, hogy az „Er und Sie“ kerítőmunkája existenciájába kerülhet. Nyilatkozatot küldött bécsi lapoknak és ebben bejelentette, hogy visszalép az általa alapított „Er und Sie“ kiadásától. — Egyébként úgy látja, hogy szándékait félreértették és ezt igen sajnálja.

Bettauer Hugó bécsi szerkesztőségünk jelentése szerint a minap előadást tartott mintegy 80 főnyi híve előtt. A kerítő szerkesztő tá-

madva védekezett és kijelentette, hogy a különböző reakciós elemek szövetkeztek ellene és megakadályozták azt, hogy forradalmasítsa a szerelmi életet. Igen dühösen prédikált Bettauer ur, valószínűleg arra gondolva, hogy milyen nagy veszteséget jelent neki a hirdetések elmaradása. Bettauer szerkesztő ur haragjában egyenesen disznóságnak minősítette, hogy kifogásolják azokat a hirdetéseket, amelyekben „Fiatal, erős ember gazdag öreg asszony rendelkezésére bocsátja magát“. Ez a hirdetés Bettauer szerkesztő ur szerint a lehető legmorálisabb dolog, hiszen ennek segítségével a szegény fiatal ember pénzhez jut, az öreg asszony pedig... (Lelkes taps a megjelent 80 ember körében!)

Az előadással kapcsolatban a „Wiener Morgenzeitung“ ismét megállapítja, hogy Boselnek, mint a „Der Tag“ és a „Der Morgen“ című lapok tulajdonosának, amelyeknek Bettauer ur továbbra is munkatársa, nyilatkoznia kell, vajjon megegyezhetők tartja-e, hogy továbbra is ez a kerítő legyen publicisztikai reprezentánsa. Szintúgy a két lap többi munkatársainak, valamint általában az újságíróknak azonnal ki kell közösíteniük Bettauer urat soraik közül. Eszerint tehát az „Er und Sie“ megszűnésével az „erotikus forradalom“ botránya korántsem nyert befejezést.

## Hiány az átvételnél.

(A temesvári Lloyd bíróság érdekes ítélete.)

(Saját tudósítónktól.) Még a múlt évben történt, hogy Gerson Izsó craiovai gabonakereskedő több vagon új tengerit szállított a temesvári szeszgyárnak. A vagonokat a gyár iparvágányán vitték a gyárhoz és amikor lemérésre került a sor, derült ki, hogy 2290 kilogramm tengeri hiányzik. A szeszgyár nem akarta a Gerson cégnek a hiányzó tengeri árat, amiért a cég a Lloyd bíróságnál pert indított a szeszgyár ellen. A Lloyd bíróság ma tárgyalta az ügyet és úgy döntött, hogy a temesvári szeszgyár köteles kifizetni a hiányzó tengeri árat és öt százalék késedelmi kamatot. Az indokolásban a bíróság azt hozta fel, hogy a gyárnak a vasutálló más mérlegén kellett volna a vagonokat lemérni, hogy a CFR-től a craiovai cég kártérítést követeljen.

gonokat lemérni, hogy a CFR-től a craiovai cég kártérítést követeljen.

## A kisebbségek jogai Csehszlovákiában.

(Két érdekes interpelláció Kassa város tanácsülésén.)

(Saját tudósítónktól.) Már több alkalommal ismertettük a csehszlovákiai kisebbségek nyelvhasználati, választási és oktatási téren nálunknál előnyösebb szabadságot és most is minden kommentár nélkül leközljük Kassa város legutolsó tanácsülésén tett két interpelláció szövegét:

Wirih Gyula (Ker. szoc.) tanácsstag interpellációt intézett a polgármesterhez a magyar nemzeti zászlónak kegyeletértő meggyalázása miatt. Ugyanis a város házában megtörtént hogy Smrz polgármester szobájának felsarolása után a padlót egy magyar nemzeti színű zászlóból készült ronggyal törölték föl. A polgármester megígérte, hogy az ügyben vizsgálatot indít.

Schuster János tanácsstag a következő interpellációt intézte a polgármesterhez:

„Az elmúlt héten a városháza kapuján hirdmény jelent meg, a melynek szövegét a város magyar ajkú lakossága nem értette. Továbbá a városi pénztár a két nyelven bekívánt adók lefizetését már csak egy nyelven nyugtázza.

Kérdezem a polgármester urat, hajlandó-e intézkedni, hogy az összes városi hirdmények magyar nyelven is lássanak napvilágot.

A polgármester válaszában kijelentette, hogy a hirdményt a jegyzői hivatal fette ki, az interpellációt oda teszi át a városi pénztár utasítam fogja, hogy ezután kétnyelvű nyomtatványt használjon.

## Betellegzett a férfi odaliszkoknak.

(Meghalt a férthárem-tartó királynő.)

Londonból jelentik: Madagaszkar feketebőrű királynője, Binao nemrég meghalt és ez alkalommal a londoni Globe Magazin érdekes dolgokat elevenít fel róla. A királynő nagy szolgálatokat tett a franciáknak, mikor Madagaszkart meghódították, rendelkezéseikre bocsátotta, válogatott csapatait.

A franciák azzal jutalmazták meg, hogy királyi címmel ruházták fel és fényes udvartartást rendeztek be neki. Az ifjú királynő nem tudta ezt az udvartartást más kép elképzelni, mint — háremmel. Természetesen mint nő a háremét válogatott férfiakból állította össze, azonban nem habozott, hogy az udvarában megforduló európaikat hosszabb-rövidebb időre, amint azt a tetszés és hajlandóság magával hozta, alkalmazta a háremnek, hogy úgy mondjuk — levelező tagjaiként.

Most, hogy a királynő meghalt, túllépve a legszebb férfikort, a hárem „odaliszkiel“ között nagy bánat következett be. Miután még fölvaltva hordták izmos vállakon a királyné koporsóját végső nyugvó helyére, minden udvari alkalmaztatásuk megszünt. Szélnek ereszt-

ve a mai nehéz kenyérféreseti viszonyok között, súlyos helyzetben tekintenek a jövő elé, mert ha sonló háremalkalmaztatást nevezzen találnak.

## HIREK.

A királyi pár útja.

(Vasárnap indúinak külföldre.)

Bucurestből jelentik: Az uralkodó pár vasárnap indul külföldi útjára. Kiséretében lesz Misu udvari miniszter, Anghelescu tábornok, udvari marsall, Duca külügy miniszter három adjutáns és két két udvarhölgy. Elzászon keresztül utazva Mühlhausenben megállanak, majd onnan Strassburgba mennek, ahol a király átveszi az egyetem érmét, a városnak pedig átadja Virtutea Militara katonai kitüntetését.

Hivatalos helyről megcáfolják a királyi pár brüsszeli útjának elmaradását. A felségék előbb elmennek Párisba, aztán pedig következik Brüsszel és London. A spanyolországi út elmarad, mert az ottani kormány szerint a belső politikai zavarok miatt az időpont látogatásra nem alkalmas.

— Lapunk legközelebbi száma a hétfői gör. kel. ünnep miatti cenzuraszünet folytán szerdán reggel jelenik meg.

— Besszarába egyesülésének ünnepe. Április 9-én, szerdán ünneplik hivatalosan Besszarába Romániával való egyesülésének hatodik évfordulóját. Az összes templomokban Te Deumot tartanak, az iskolákban ünnepségek keretében méltatják a nap jelentőségét. Hivatalokban e napot szünetel a munka, de általános munkaszünet nincsen. Az üzletek délelőtt 10 órától déli 12 óráig zárva tartandók. A házakat fel kell lobogózni.

— Igazságügyi kinevezések. Az igazságügyminiszter Blaskovits Géza ujaradi járásbíró az udvari helymegyei Okládra és Agraro György járásbíró pedig Buziasra ugyanilyen minőségben kinevezte. Ugyancsak az igazságügyminiszter Fábán Miklós görög katonalikus, Szabolcska László református, dr. Faragó János római katonalikus lelkészeket és dr. Drechsler Miksa temesvári belvárosi főbíró és Kohut Károly evangélikus főesperest a fogházak lelkészeivé nevezte ki.

— Tizenharmadikán lesz a görög népszavazás. Bucurestiből táviratozzák: A román kormány Görögország államformájának megválasztása kérdésében a semlegesség álláspontjára helyezkedett. — György királynő szándéka, hogy rövid időn belül Angliába megy és ott telepedik és véglegesen. Paparastasiu mint Athénból táviratozzák: Kormányja április tizenharmadikára rendelte el a népszavazást az államforma kérdéséről. A népszavazásnak tulajdonképpen csak az a feladata a kormány felhívása szerint, hogy jóváhagyja a nemzetgyűlés már ismeretes köztársasági határozatát. A kormány megtette a szükséges katonai intézkedéseket arra az esetre, ha mégis a királyság mellett döntene a népszavazás. Így az athéni helyőrséget már meg erősítették.

— Onnapi hivatalos órák hétfőn az államrendőrségen. Az államrendőrségen hétfőn, a görög keleti ünnep miatt csak délelőtt 9-től 11-ig tartanak hivatalos órákat.

— Új tanács az aradi törvényszéken. Az aradi törvényszéken megalkult a lakbérdöntő bíróság. Az új tanács elnöke dr. Moldovan Silviu törvényszéki elnök, referense Hargot György táblabíró, jegyzője pedig Puticiu Pompilius. A lakbérdöntő bizottsághoz intézendő kérvényeket Andrea Lázárnál az 54. számú szobában kell beadni.

— Halálozás. Lui Ferdinánd, az Első Temesvári Takarékpénztár igazgatósági elnöke ma éjjel nyolcvankétes korában meghalt. Halála nagy részvétet keltett. Temetése vasárnap délután lesz az Andrásy-ut 5. számú gyászházból.

— Tanítói kongresszus Timisoarán. Április hetedikén a Temes-Torontál és a krassószörény megyei tanítók kongresszust tartanak Timisoarán. A kongresszuson, amely előreláthatólag két napig fog tartani, részt vesz Romeantiu képviselő is.

— Előléptetés. Az igazságügyminiszter Hargot György aradi táblabírórt a VI. fizetési osztály 2. fokozatából ugyanezen fizetési osztály 1. fokozatába léptette elő.

— Meghalt a Remington-írógép feltalálója. Newyorkból táviratozzák: Ma meghalt Remington, a róla elnevezett írógép feltalálója kilencvenöt éves korában. Egész vagyonát a sirakusi egyetemnek hagyományozta.

— Felfedezték a Simay-fürdő halottjának kilétét. A Közönlő mai számában megírta, hogy az aradi Simay-fürdő egyik kabinjában holtan találtak egy ismeretlen harminc év körüli nőt. A hirtelen halált ért nő személyazonosságát sikerült ma megállapítani. Leinwart Mária aradi leány, akinek atyja ma jelentkezett az ügyészségen temetési engedélyért. Miután megállapították, hogy természetes halál forog fenn, az ügyészség a temetési engedélyt megadta.

— A Matin rágalmazási pere a Humanité ellen. Párizsból táviratozzák: A büntető törvényszékben ma folytatták a Matin rágalmazási pörét a Humanité című szocialista lap ellen. A pör tárgyat az a cikksorozat képezi, amelyben a Humanité azzal vádolja a Matint, hogy az 1903. és az 1906. évi orosz kölcsönök kibocsátásakor megvesztegették. Tanuképpen Briand volt miniszterelnököt is megidéztek.

— 500 aranymárka Németországban egy külföldi vizum. Berlinből táviratozzák: A német minisztéria nács különös rendelet kibocsátását tervezi. Eszerint minden külföldi vizumdíjat ötszáz aranymárka vizumdíjat számít fel, amely leiben körülbelül 24000—25000 lejt tesz ki. A német kormány ezáltal nem csak új jövedelemforrásra akar szert tenni, hanem lehetőleg megakadályozni a lakosság nagy számban való külföldre utazását.

— Visszaköltözött lepecsételt lakásába. Barna József, a Dorobantilor (Urbán Iván) ucca 34. számú ház lakóját az aradi járásbíróóság intézkedésére karhatalommal kilakoltatták és a lakást lepecsételték. Ma jelentés érkezett az aradi államrendőrséghez, hogy Barna feltörte a járásbíróóság pecsétjét és családjával ismét beköltözött a lakásba. Azzal védekezik, hogy hatágu családjával nem lakhatik szabad ég alatt. Megindult ellene az eljárás.

# Mi az Orient?

— Fülöpp szenátor ajándéka. Dr. Fülöpp Béla temesvári szenátor a bánság és erdélyl bányából ősz szegüjtött ásványgyűjteményét a temesvári múgyetemnek ajánlkozta.

— Sztrájkolnak a londoni léghajózási társaságok munkásai. Londonból jelentik: Az állandó sztrájkmozgalom ugylátszik a levegőre is áttért. A londoni Imperial és ma sztrájkba léptek. Az Imperial Airways Co. Limited pilótái és mechanikusai fizetésük felemelését követelték és ma sztrájkba léptek. Az Imperial Airways Co. négy nagyobb léghajózási társaság fuzionálásából keletkezett és igazgatója a volt kereskedelmi miniszter Sir Erich Caddes.

— Meglopott postatisztviselő. Sajó J. timisoarai postatisztviselő zsebéből ma délelőtt egy zsebtolvaj négyezer lejt és fontos okmányokat tartalmazó tárcáját ellopta.

— Fizetik a nyugdíjasokat. Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjügyszőfánya ma kezdte meg a nyugdíjasok illetményeinek kifizetését. Először a CFR. nyugdíjasokat fizették. A kifizetések megakadtak, mert többek részére nem volt nyugdíjkönyvecske. Azonban ezen a nehézségen is segítettek, mert az igazgatóság intézkedett, hogy ezeknek a régi nyugdíjkönyvecskeik alapján fizessenek.

— Öngyilkosság Lippán. Muntean Cirilla lippai parasztnő ma délelőtt felakasztotta magát. Tettét szerelmi bánatában követte el.

**CÉRNA muszlin harisnyák**  
:: 75.— Lejt. kapható ::  
**STRASSER** öégő, ARAD.

— Szerencsétlenül járt fékező. Oppenhende József aradi vasuti fékezőt két teherkocsi összekapcsolása közben az útközök összenyomták. Bordatörést szenvedett és éleveszélyes sérülésekkel beszállították a közkórházba.

— Verckedés törött üveggel. Az aradi törvényszék vádta nácsa tegnapi ülésén Hajós István pécskai lakós ügyével foglalkozott. Hajós István a múlt év novemberében összeverekedett Nagy Márton pécskai lakóssal és a verckedés folyamán meglökte Tóth István vendéglős kezét. A vendéglős kezében egy törött üveg volt, amellyel kulvosan megsejtette szemét. Tóth István súlyos testi sértesért feljelentést tett Hajós István ellen. A vádta nácsa tegnapi ülésén Hajós István nem hellezte vád alá, mert nem látta hebizonyítottnak a szándékosság vádját.

**BRAUN cipőszalonjában**  
ARADON, a főpótával szemben  
készülnek a legszébb  
javaszi cipő-uidonéságok

— Aradi rendőri hírek. Guba Mária aradi ócskaruha kereskedő feljelentést tett a rendőrségen Farkas Arminné ellen, aki állítólag tőle több ezer lej értékű ruhaneműt lopott. — Kálmán Ferenc feljelentést tett az aradi rendőrségen, hogy lakásába behatoltak és több ezer lej értékű ruhaneműt loptak onnan. A rendőrség megindította a nyomozást.

# Mussolini kitoloncollaltott egy argol ujságitró.

(Felháborodás az argol munkáspártban.)

Londonból táviratozzák: A lapok felháborodva tárgyalják ezt a rómal híradást, amely szerint Mussolini miniszterelnök a Daily Herald munkatársát elfogatta és két napig fogságban tartatta, majd rendőrökkel Olaszországból kitoloncolltatta. A lapok rámutatnak

arra, hogy a kitoloncollt ujságitró számottevő tagja a Labour Party-nak és személyes jóbarátja Macdonald argol miniszterelnöknek. A Daily Herald azt írja, hogy Mussolini azt vette zokon a lap rómal tudósítójától, hogy kritikát gyakorolt a fascisták erőszakos választási hadjárata felett.

— Katonaszabadításért letartóztatott cseh kapitány. Prágából táviratozzák: Chladel századost, a huszti hadkiegészítő parancsnokot ma katonaszabadítások miatt letartóztatták. A századosról kiderült, hogy számos embert csempészett ki Amerikába.

— Sikkasztásért feljelentett pécskai kereskedő. Érdekes feljelentés érkezett ma az aradi törvényszékhez. A feljelentésben Mátyás József aradi kereskedő bünyvádi feljelentést tesz Schwarz Herman pécskai kereskedő ellen, akit tízezer lej elsikkasztásával vádol. Elmondja, hogy a kereskedő utazójának tízezer lejt adott főnöke részére azzal a feltétellel, hogy az összeget dióban fizeti vissza. A kereskedő átvette a pénzt, de nem teljesítette köteletségét és a pénzt sem szolgáltatva vissza.

— Esperantisták kongresszusa Aradon. Az aradi esperanto csoport meghívására Aradra érkezett a bucuresti esperanto központ titkára, hogy az aradiak által meghívott országos kongresszus előkészületeit Ferenczy tanárral megtárgyalja. A kongresszus augusztus 2-án kezdődik, melven több külföldi is részt vesz, kik Románián keresztül utaznak a bécsi világkongresszusra és így Aradon átutazván, meglátogatják az aradi kongresszust is.

— Divatos hajmunkák, oldalfürtök készülnek Fehér hölgyfodrász szalonjában, Arad.

— Rendkívül népszerűsége folytán sokan hamisítják, éppen ezért csakis valódi, névjeggyel ellátott Brázy Sósorszeszt fogadjunk el. Kapható mindenütt! Nagyban a Brázy termékek aradi főelárúsítója Barna Testvérek cég Aradon, Str. Eminescu 4. Telefon 788. szám.

— Malin és Clara harisnyák legjobb minőségben csak Bársonynál, Arad.

— „Marioara“ női kalap szalonba Arad, Str. Moise Nicoara 2. (Petőfi-ú) a legújabb bécsi és párisi modellek kaphatók jutányos áron. Alakítások modellek után pontosan készíttetnek.

— Orvosi hír. Dr. Kupfer Miksa szülész-nőorvos, a frankfurti Vaterländische Frauenklinik v. I. assistense rendeléseit Arad, Bul. Carol (Erzsébet-körut) 30. — kerek. isk. mellett — megkezdte. Rendel 10-12. 3-5.

— Alkalmi vételek arany és briliáns ékszerekben Waldmannál, Piata Avram Iancu (Szabadság-t.) 14

# Hirdetéseket

az összes helyi, belföldi, valamint külföldi lapok és folyóiratok részére, ugyez'ntön előfizetéseket felvevzünk. Francia, argol és olasz lapok naponta kaphatók. Uttelevek vizumoztatását szövesságból vállaljuk. :: Divatlapok szolid árak mellett nagy választékban kaphatók. 1718

**LÖBL-hirlapiroda, Arad,**  
Apolioval szemben. Telefon az. 398.

— Az új lakbértörvény által előírt lakbért megállapítás iránti kérvények legkésőbb április 26-ig adhatók be. Kérvényblanketták kizárólag Pichlernél Arad, Bohus-palotában.

— Az országhatár kitolódása folytán Jimbolea (Zsombolya) bánati nagyközség Nagyromániához csatoltatott. Ennélfogva a világhírű „Bohu“-féle duplafedő hornyolt tetőcserép a „Bohn“-féle gőz-téglaművektől Jimbolea (Zsombolya, Bánát) a legjobb minőségben ismét prompt kapható. Minta és ajánlat díjmentes.

— Berejfen Kerpel könyvtárában — Az aradi Babescu-féle esti tanfolyam második számú esperanto kurzust hirdet. Jelentkezni lehet Bauernál (Minorita-palota) vagy a tanfolyamon kedden a 25. sz. teremben. A kurzus-három hónapos, kedden — pénteken 7—8-ig. Tandij 10C lejt.

**HOWARD CARTER**  
és **LORD CARNARWON**  
az egyiptomi királyair felfedezőinek  
**TUT-ENCH-AMUN**  
eredeti könyve, német fordításban  
260 oldal, 104 képpel pár napon  
:: belül megérkezik. ::  
Előjegyezhető 10048  
**KELET** hírlapirodába Arad.

— Elegáns gyermekkoscsik és székek 360 lejtől kezdve Hegedüsneél Aradon.

— Ha ragályos betegség fenyeget, ügyeljünk a belek szabályos működésére. Koprol az ideális és jóízű csokoládé hashajtó erre a legalkalmasabb.

— Thèmes táncotár husvéti táncestéje április 20-án Aradon, a városligetben.

— A hölgyek csakis Rozsnyay-féle Serail-crémet használjanak.

— Orvosi hír. Dr. Molnár István, a budapesti poliklinika v. orvosa, börgygyászati és urológiai rendeléseit Aradon, Bulevardul Regina Maria 9. (uj Neuman-ház) megkezdte. Rendel d. e. fél 9—11; d. u. 2—6.

# Mindenki tudja

mi a világhírű

**Lysolform**  
a legelterjedtebb, legjobb fertőtlenítőszer. Baktériumölő hatását Európa legelső bakterológusai elismerték. Szagtalan! — Nem mérgező!  
Nőknek nőkiülőzhetően!

## Citromsárga cipő, narancssárga puder.

(Tobzódó színek divatja Párisban. — Szénfekete, rövid haj, kékre árnyékolt szemek.)

(Párisi levél.) Nézem a párisi boulevardok színesen kavargó látványosságát, miközben szinte kábult vagyok a fűsikeltető motorke-rékpár- és autóróbajtól és főleg az autómobilok különböző dur- és moll-tülköléseitől — melyeket itt szintén a divat irányít és variál. A fel- és aláhullámzó tömeg legnagyobb része külföldiekből áll. A hölgyek grandiózus és pazarul színpompás toalettekben üldöskölve lebegnek elénk; ezekről vesz mintát a nálunk elterjedt „párisi divat”, holott az igazi párisi nő tulajdonképpen rendszeren a sötét színeket kultiválja és teljesen egyszerű eleganciával öltözködik.

De térjünk át a tavaszi divat lényegesebb újításaira. Tapasztalom szerint a divatban a legfőbb tendencia: színtobzódás, valóságos szín-örület minden vonalon. Majdnem úgy tűnik az eligulatlanságnak szemlélőnek, mintha az idei szezonban teljesen új, eddig soha nem létező csodálatos színek kerültek volna forgalomba, — a valósággal balekprázik a szemünk a színkeverékek és árnyalatok párházi káoszába. Az összes grege színek divatosak, de főképpen az újpiros szín vadította meg nagymértékben a párisi kreatórokat.

Másik érdekes megfigyelés az a hallatlanul pazar luxus, amit itt a toalett-kelmék megválasztásánál fejtenek ki. Az ismeretlen nevű, csodálatosan szép kelnek fantasztikusan pompázók. Anyaguk leginkább a mintás gyapjú-marouquin és crépe-satin.

Minden toalett-nél egyaránt jellemző maradt az egyenes vonal, csak jóval rövidebbek lettek az aljak, a túlzásoktól mentes közép-hosszuság a divat.

A tavaszi köpenyek simák és egyszerűek, néha lenn harangszerűen kibővültek; mint látom, a fél-hosszu, cape-szerű lebernyeget is sokan viselik a kabátokon. Összekapott állógallér, vagy átfűzött éssarp a divat. A kosztümök teljesen angolosak, sima fazon-gallérral, egyenes szoknyával. A szimulking-kabátokat is általánosan viselik. A kosztümöknél és divatosak probmantóknál nagyon divatosak lesznek az ingmell-szerű betétek, fehér opál-batizsból, vagy tarka selymekből. Még a kosztümöknél is alkalmazzák a sokszínű himzés díszítéseket és minden más téren is erősen kultiválják a tarka kézimunkákat.

A tavaszi kalapok! Itt is dúl a színeknek orgiája és a tarka virágos Crépe de Chine díszítés hosszú csüngővel a legkedveltebb. A kicsi, felhajtott forma maradt divatban, de ezeket aztán bámulatos művészettel díszítgetik és variálják a híres párisi masamodok.

Még az uccal cipők is kivesszük részüket az általános színtobzódásból. A pasztell-kék krokodilbőr cipőtől az új piros kecskebőrtopánkáig terjed a divat, s a forgalmas bulvárokon még citromsárga batikbőr és tarka virágos antilop-cipőkbe bujtattott kecses lábacska is tipegnek ide s tova.

Még a divatos nőtípustól is beszélmem kell. Bár itt csak az arcpreparálás művészetében történnek változások. Magas, karcsú alak, kizáróan szénfekete, rövid haj, vékonyan ívelt szemöldökök, kékesen aláárnyékolt szemek, narancssárgaszínű puder, vagy email, vöröses sárgára lakkozott hosszú, hegyes körmök, ezek azok a lényeges párisi újdonságok, amelyekhez egy divathölgynek alkalmazkodnia kell. Fölötte csodálatos, hogy a divatos ajakszín még mindig a bíborvörös maradt, mert hiszen tekintetbe véve a divatos színtobzódási tendenciát, egész logikus volna, ha a nők mindig a ruha színéhez megfelelő lila, citromsárga, vagy méregzöld ajakszínöket alkalmaznának.

Páris nagyszerű város; az élelmes benszülöttek minden helyzetben fényesen föltalálják magukat. Erre a legoklatásabb példa a következő: Miután a párisi embereknek nem nagyon tetszett az idei téli szezon végtelenségű tetőszó hosszúsága, könnyűszerrel segítették a bajon. Egész napon át kinn ülnek a kávéházak uccal teraszán, ahol minden asztal mellett egy kis kályha barátságos melege felelgetti el velük a rideg valót. S ez a szabadban való üldögelés a valóságos tavasz illúzióját kelti föl a párisiakban, miközben megisszák a feketét s ezt egy pohárka abszinttal tolják le; ez az ugynevezett párisi „toló-kávó”.

Itt teljes tavasz van! A párisi nők már túl vannak a toalett-keredés nehéz gondjain s egyik a másikat igyekeznek megelőzni, hogy első legyen az új kosztümjével, cipellőjével. Itt már egyáltalán nem látni bundát, csak burbarry-köpenyek és marouquin-kosztümök kápráztatják el morész szemünket.

Ha délidőben sétálunk a bulvárokon, a kávéház zsufolt teraszán, nyitott fogatok és autók robogása,

## THEODORA

Bizánc császárnője.

SARDOU VICTOR híres regénye,

káprázatos pompával  
filmre feldolgozva,

hétfőn, kedden, szerdán  
és csütörtökön az

APOLLOBAN.

tarka, lavaszi toalettek színpompás hömpölygése és főleg ez a sok szín, olykor szinte nem is tavaszi, hanem napsugarasan meleg nyári hangulatokat ébreszt a szem léiben.

V. I.

## LEGUJABB.

AZ ANTANT-NÉMET  
EGYEZMÉNY.

Berlinből táviratozzák: Párisi és londoni jelentések szerint francia és angol kormánykörök megegyeznek abban a felfogásban, hogy csak olyan német kormánnyal kötnek jóvátételi egyezményt, amely az újonnan összeülő birodalmi gyűlésben biztos többségre támaszkodhat. A szakértők memorandumát a jövő hét elején nyújtják át a német kormánynak, amely szóbeli észrevételeket is tehet a memorandumra a jóvátételi bizottság előtt.

ROMAN-MAGYAR EGYHÁZ-  
ÜGYI TÁRGYALÁS B.-PESTEN.

Budapestről táviratozzák: Balan Miklós, sibiu-nagyszebeni görög keleti román metropolita a Magyarorszag és Románia között függőben levő egyházi, főleg vallásalapítványi és egyéb anyagi kérdések végleges rendezésének kérdését megtárgyalni Budapestre érkezett.

OFFENZIVA A JÁRADÉKMARKA  
ELLEN.

Berlinből táviratozzák: Az egyik estílap szerint illetékes köröknek bizonyítékaik vannak arra nézve, hogy cseh, lengyel és francia pénzügyi körök a megíavított új német fizetőezköz, a járadékmarka ellen offenzívát indítottak.

## Aradi mozhirek.

\* Vasárnap utoljára kerül vetítésre az Apolló mozgószínházban a legkacagatóbb Fatty-kép: „Fatty, a nagypapa fiacskája.” — Fatty két millió dollárt kell elköltenie egy év alatt, amelyhez a sors különös módon jutattja hozzá huszonötödik születésnapja alkalmával. Fatty különböző feltételek mellett azonban épen a legfontosabbat nem tartja be: a nősillessi tilalmat. A végén minden jóra fordul.

\* Érdekes, izgalmas meséjű filmet vetít „Az óriások harca” címen vasárnap és hétfőn az Uránia mozgószínház. — Montpreux herceg fiatal, főrékény leányát férjhez szeretné adni, de tekintettel a degenerált hercegi családra, izmos, erős, egészséges férjet keres leánya számára. Mariót, a hatalmas termetű atlétát, mely szerelem fűzi a hercegnőhöz, de utáiban áll a sok vetélytárs, akik mind a kis hercegnő kezéért harcolnak. Mario elveri a boldog hercegnő kezét.

\* Férfi sorsa a nő címen keddtől kezdődőleg szenzációs filmújdonasgot vetít az Uránia mozgószínház.

\* Megrendítő történelmi dráma kerül vetítésre Theodora címen hétfőn, kedden, szerdán és csütörtökön az Apolló mozgószínházban. Jusztinián császár nagy és forró szerelme tárul elénk, nagy küzdelme Theodoráért, akit az utca bűnéből emel maga mellé a trónra. De a nő a nagy pompából is az utca mocsarába vágyik, éinek idején áruházban réri szeretők karjaiban ébred föl. A nép haragja közben nagy erővel a császár ellen támad, aki meg tudja felesége rejtett titkait. A császár a titkok birtokában elfojtja azt és itt meg rázó jelenet követi egymást. me-

lyek végig lebilincselik a néző figyelmét.

## Hogy áll a lej?

1924. április 5-én 100 lejért adtak:  
Nálunk:

2.94 svájci frankot.  
9.09 francia frankot.  
39.000 külföldi magyar koronát  
40.000 effektív magyar koronát  
41.000 belöldi magyar koronát  
35.400 osztrák koronát.

Zürichben 2.95 frankot

Párisban 9.— frankot.

Budapestben 39,000—40,500 Kt

## SAKK.

Rovatvezető: Dr. Janny Otza.  
18. Feladvány.

Lindgren F.-től, Stockholm.

Világos: Kb5; Vg2; Hg6; Fg4; gyalogok: c2, e3.

Sötét: Kd5; Vf5; He7; Fb2; gyalogok: d3, d7, e5.

Matt 2 lépésben.

— Atmenetileg Réti vezetett a new yorki sakkversenyen. Newyorkból táviratozzák: A nemzetközi sakkverseny tizenharmadik fordulójában Réti legyőzte Aljechint, Capablanca pedig Maróczyt. A helyzet mai állása a következő: Réti 8, Lasker dr., Capablanca 7 és fél, Marshall 6, Tartakover, Maróczy 5 és fél, Boguljubov 5, Lasker Ede 4, Janovszky, Yates 3 és fél. Legujabb newyorki sürgöny szerint a Lasker dr.—Boguljubow játszmát befejezték, Lasker győzelmével. Ezzel Lasker 8 és fél ponttal ismét a versenyzők élére került.

## Közgazdaság.

Valutapiac.

A lej Párisban 9.

HELYI VALUTAÁRAK. (Április 5.) Francia frank 11. svájci frank 33.90, dollár 194.25, dinár 2.50, szokol 5.84, lira 8.50, angol font 836. **Külföldiek:** Budapest külföldi 390, belöldi 410, Bécs 354, Prága 5.76, Zürich 33.80, Milano 8.40, London 832, Páris 10.90, Newyork 193.25, Belgrád 2.45.

ZÜRICHI NYITÁS. (Április 5.) Amsterdam 213.50, Newyork 576.75, London 2475.50, Páris 31.50, Milano 25.20, Prága 17.07.50, Budapest 0.0075, Belgrád 7.10, Bucaresti 2.95, Bécs 0.0081.

ZÜRICHI ZÁRLAT. (Április 5.) Amsterdam 213.50, Newyork 575, London 2475, Páris 33.10, Milano 2525, Prága 17.07.50, Budapest 0.0075, Belgrád 7.10, Bucaresti 2.95, Bécs 0.0081.

BUCURESTI TÖZSDEZÁRLAT. (Április 5.) **Külföldiek:** Páris 10.95, London 825, Newyork 193, Milano 8.40, Zürich 33.50, Bécs 0.0027.28, Prága 5.65.

**Valuták:** Napoleon 736, lara 1.30, török lira 0.98, angol font 815, francia frank 10.60, svájci frank 33.50, lira 8.25, arachma 3.20, dinár 2.30, dollár 191, lengyel marka 0.0020, osztrák korona 0.0027.50, magyar korona 0.0022, szokol 5.50.

BUDAPESTI DEVIZAKÖZPONT JEJYZÉSEI. (Április 5.) Belgrád 940—975, Bucaresti 390—410, London 329100—339100, angol font 329700—339700, Milano 3350—3460, lira 3380—3490, Bécs 107.70—111, Napoleon 260000. **A takarékkorona ártolyama 115**

= Az Arad-Csanádi Takarékpénztár mákói főintézetének új cégvezetője. Csángor Árpádot, a timisoarai Leszámtoló Bank cégjegyzőjét az Arad-Csanádi Takarékpénztár vezérigazgatósága meghívta a takarékpénztár mákói főintézetéhez cégvezetőnek.

= A budapesti Belvárosi Takarékpénztár közgyűlése. Budapestről jelentik: A Belvárosi Takarékpénztár Részvénytársaság közli, hogy közgyűlése az elmúlt évre kimutatott 806,208.570 K tiszta nyereség után részvényenként 600=60% osztalék kifizetését határozta el. Az igazgatósági jelentésből a közgyűlés tudomásul vette, hogy az intézetnek a háboru előtti külföldi tartozásait ez év elején sikerült olyképpen rendezni, hogy a hitelezők követeléseit részben készpénzzel, részben intézeti részvények átengedésével nyerne kiegyenlítését. A közgyűlés egyúttal elhatározta a társaság alaptőkéjének felemelését 800 millió koronáról 1200 millió koronára. Kibocsátatik egyelőre 200.000 darab új részvény, melyek 4:1 arányban 15.000 koronás áron a részvényeseknek ajánlatik fel. Az elővételi jog április 5-től 12-ig gyakorolható. A közgyűlést követő igazgatósági ülés Székely Ferencet elnöké, Bachruchi Károlyt és Fleissig Sándort pedig alelnökké választotta meg.

= Az Ingatlanforgalmi és Parcellázó Bank közgyűlése. Az Ingatlanforgalmi és Parcellázó Bank ma délután tartotta meg közgyűlését az intézet helyiségében. A közgyűlésen dr. Éles Géza elnökölt. Az igazgatóság jelentését Ábrahám Simon igazgató terjesztette a közgyűlés elé, amely jelentés fejlődésről számol be. Az 1923-as szelvényeket a közgyűlés határozata értelmében 60 lejjel váltja be az intézet vagy az Aradmegyei Takarékpénztár. Három évi mandátummal újból a régi igazgatóságot és felügyelő bizottságot választotta meg a közgyűlés.

= Az Aradmegyei Takarékpénztár ma, április 6-án délelőtt 11 órakor tartja meg rendes évi közgyűlését az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár palotájában.

= Az Aradi Ipar- és Népbank ma, április 6-án délelőtt 10 órakor tartja meg rendes évi közgyűlését az intézet tanácstermében.

= A salgótarjáni zárszámadása. Budapestről jelentik: A Salgótarjáni Köszénbánya Részvénytársulat igazgatósága legutóbbi ülésén megállapította az 1923. évi zárszámadásokat és elhatározta, hogy az április hó 9-ére egybehívandó közgyűlés elé azon indítványt terjeszti, hogy az értékesítési, a felújítási és rendes tartalékalapok bő javadalmazása után fennmaradó 5.660,268.728.14 korona összegből a tisztviselői nyugdíjalapnak 200 millió, a társaság nyugtérközfizetésének 200 millió, a Chorin-Ferenc dr. szanatórium alapnak 50 millió, kulturális és közjótékonyági célokra 100 millió koronát jutasson és osztalékul részvényenként 6000 koronát fizessen és a fennmaradó összeget, melyhez hozzá-

adva a múlt évi áthozatot, összesen tehát 634.535,153.69 koronát az 1924. év számlájára írja elő.

= A Magyar-Olasz Bank mérlege. Budapestről jelentik: A Magyar-Olasz Bank megállapította az 1923. üzletév mérlegét. Az előző évben kimutatott 94,849.106 K nyereséggel szemben az 1923. év mérlege 3,025.403,573 K tiszta nyereséggel zárul. Az április hó 14-iki közgyűlésen az igazgatóság javasolni fogja, hogy részvényenként 600 K = 300% (1922-ben 35 K = 17.5%) osztalék zetését fogja javasolni.

= A Magyar Agrár- és Járadékbank 1923. üzletévi mérlege, mint Budapestről jelentik, 103.470,713 K tiszta nyereséggel zárul. Az április 14-én tartandó közgyűlésen az igazgatóság 400 K (100%) osztalék kifizetessék.

= Eladott aradi ingatlanok. Tedeschi Viktor eladott 13 hold 705 négyszögöl számtót 184.000 lejért Sipos Mladin, Soldan Momoila, Sipos Petru és Fericsán Jánosnak. — Petkó György és tulajdonostársai eladták a Str. Grivitei 58-114. sz. házat 48.000 lejért Motz Péter és nejeének. — Szilberisz Alajos és neje eladták a Str.

Bodea Cartau 27. sz. házat 100 ezer lejért Kékedi József és nejeének. — Tedeschi Viktor eladott 20 hold 560 négyszögöl számtót 363375 lejért Fericsán Arsa, Ilin Dimitrie, Sipos Mladin, Kollár János, Timár Traján és Ilin Szávának. — Soldán Mami és neje eladták a Str. Tribunal Torches 55. sz. házat 50.000 lejért Soldán Uros és nejeének. — Hanzu Nestor eladta a Str. Consistorului 16. sz. házat 850.000 lejért a Parfimeria Baeder sicietate anonima aradi cégnek. — Margineanu Traján eladott a Str. Spirou Gheorghe 3. sz. telekéből 71 négyszögölet 70 ezer lejért Grosz Lajosnének.

**Sport.**

— A footballbíró urak felkéretnek, hogy 8-án, kedden este fél 9 órakor az aradi Kánya-féle étterem termében lehetőleg teljes számban megjelenjenek a B. T.-re vonatkozó sürgős indítványtétel, megbeszélés és delegálás céljából. Dr. Halmagian, elnök.

**Szenzációs olcsó árakon**  
női felöltők és ruhák 10038  
**PARIS** Arad, város-  
házával szemben.

**Husvételi Occassió!**  
**RENAISSANCE**  
Arad, Str. Brătianu Minorita-palota Wolfze rj.-n. 2.  
**divatárház.**  
Husvétig 10% árkedvezmény

Szővetek:	Selymek:
140 cm. Costüm és kabát szövet ... L. 175, 290, 370	Nyers selyem minden színben ... L. 198
Tiszta gyapju női ruha-szövet ... L. 145, 220, 290	Selyem crep marocain L. 198, 240, 320
Angol covercot szövet... L. 490, 545, 590	Selyem moare minden színben ... L. 395
Angol férfi ruhaszövet L. 290, 370, 460	Crep de chine ... L. 290
140 cm. Bárberi szövet L. 575, 625	Selem blous kelme ... L. 98
Sötét kék costüm szövet L. 200	100 cm. Japonés ... L. 385

**Divatujdonságok:**

Eponge vászon divatmintákban... L. 69.-
110 cm. francia eponge costüme... L. 105, 115.-
Cérna zeffir ingekre ... L. 45, 78.-
Francia Liberty ... L. 112.-
Cérna grenadin ... L. 83.-
Mintás szatin bélésre ... L. 82.-

Husvétig minden cikkből 10% kedvezmény

**Pasteurizált sör**  
mely garanciám mellett hónapokig eláll.  
**Aradon egyedül és kizárólag**  
**OPPENHEIMER REZSÓ**  
a Temesvári sörfőzde rt. főraktárában ARAD,  
Strada M. Eminescu 15.  
Telefon: 665. **kapható.** Telefon: 665.  
A legmodernebben berendezett fejtő-, hűtő-, jég- és szalmatokgyár.

**FATTY**  
A NAGYPAPA FIACSKAJA.  
Szenzációs vigjáték,  
ma vasárnap estjára az  
**APOLLOBAN.**

**Szerkesztői üzenet.**

Aggódó apa. Ön hozzánk intézett levelében azt panasolja fel, hogy három leánya van és — dacára annak, hogy leányai még messze vannak a férjhezmenési kortól — már most aggódik sorsuk miatt. Leányaira hozomány nem vár és tudja azt, hogy a mai nagyon is anyagi világban a szegény lányok nagyon nehezen mennek férjhez. Tanácsért fordul hozzánk. A mi tanácsunk itt csak általános jellegű lehet és arra szorítkozhat, hogy nevelje s taníttassa leányait praktikus életpályára, adjon kenyeret a kezükbe, hogy fenntartásukról saját maguk gondoskodhassanak. A nő ma már minden téren szép pozíciót tölt be és igen használható munkaerőnek bizonyul. Az sem áll fenn, hogy a női munkaerőt aránytalanul rosszul díjazták. Nagyon sok példát tudnánk felsorolni, amelyek mind bebizonyítják, hogy női munkaerőket sokszor a férfiaknál is jobban díjazták. A kenyérkereső nő ma már nem frázis és higgye meg: egy szorgalmas és ambiciózus leány szép karriert futhat meg. Mi reméljük és remélje Ön is, hogy arra az időre, mire a leányai felnőnek és férjhezmenésük komoly kérdés lehet, az általános gazdasági helyzet már konszolidálódik annyira, hogy a hozomány nem lesz elsőrendűen fontos tényező a házasságban. — Művészetkedvelő. Ezen a kis helyen nem áll módunkban részletesen tárgyalni a képzőművészet újabb irányait. Leghelyesebben teszi, ha valamilyen szakkönyvet rendel meg, ezekből mindent megtudhat. Mint nem szigorúan tudományos munkát ajánlhatjuk Lyka Károly „Kis könyv a művészetről” című könyvet (Singer és Wolfner kiadása, Budapest) — Aradi. A kérdezt szinész megvált az aradi szinétársulat kötelekéből és Timisoarára szerződött Fekete Mihály szinétársulatához. Jelenleg Brasovban játszanak, de hat hét múlva ismét visszajönnek Timisoarára. — Maros. A Közlöny mindennap részletesen foglalkozik a Maros áradásával, pontos és kimerítő tudósítást közöl a víz emelkedéséről és a hatóság által tett intézkedésekről. Veszély nincsen. — Fogadás. 1. 1872-ben született Budapesten. 2. Jelenleg harmadszor nős. Első felesége meghalt második feleségétől elvált. 3. Kégy gyermeke van. — Adózó. Az adóki- vetések most folynak. Ajánlatos, ha megjelenik a tárgyaláson, mert különben hivatalból állapítják meg adóját erre az évre és nem veszik tekintetbe későbbi felszólalását. — Timisoara 125. A hadkiegészítő parancsnokságnál (Cercul de recrutare) jelentkezzék. — Régi előfizető. Ha a lapot késedelmesen kapja, közölje velünk, majd intézkedünk, hogy a jövőben pontosan kapja. — Többeknek. Csak névvel ellátott leveleket vehetünk figyelembe. Kérjük a kérdezősködőket, hogy leveleiket tiszta, tisztán és olvashatóan írják. Minden levél elintézésére sor kerül.

**Őriások harca**  
Az atléta király győzelmei.  
még ma vasárnap és hétfőn az Urániában.  
A szerkesztésért ideiglenesen:  
**KÓCSY JENŐ**  
felel.  
Cenzurat: Prefectura Judetului.



**NYILTTÉR.**

E rovat alatt közlőttekért nem vállalunk felelősséget.

**FELHÍVÁS.**

Felreértés elkerülése végett szíves tudomására adjuk összes üzletfeleinknek, hogy az évek óta fenálló „Argus” őrző vállalat az államrendőrség jóváhagyása mellett újonnan átszervezve dupla őrséggel, fegyvertartással és legszigorúbb ellenőrzéssel tovább vezetjük.

M. Sere si A. Epstein tulajdonosok.

**Megjött az ORIENT**

férfi- és női szövetek 500 drb. selyem Zsemper mindenféle színekben a Lei 425. 1967

**ÉRTESETÉS.**

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget és a jó ismerőseimet, hogy Párisból hazatérve a szobafestő és mázoló mesterséget újból megkezdem és tovább folytatom Tudatom a n. é. közönséggel, hogy úgy mint eddig ez után is elvállalok a legjutányosabb árak mellett minden e szakba vágó munkát. Kérem a n. é. közönséget és a jó ismerőseimet, hogy úgy mint eddig, ezután is megrendeléseivel támogatni sziveskedjen. Szíves megbízásokat elvárva maradok tisztelettel:

Ladits István festő mester Arad, Str. Mărășeșii 23. (volt Kossuth-uca 10.)

**Harcza Béla**

uri szabó BUDAPEST, Városház-uca 16. I. emelet. (Páris-uca sark.)

A magyar főváros előkelő köreinek, valamint Erdély é. a Bánát Budapesten tartózkodó uri közönségének kedvelt szabója. — Nagy választék eredeti angol szövetekben. Közismeretlen előkelő ízlés. Szolid árak.

**ARADON**

a belváros legértékesebb uccájában **magán házak**

4 szobás lakástól 7 szobásig, úgy bérházak üzlettel a város minden részén, gazdálkodásra megfelelő magánházak eladó. Értekezni 2073

V. MUNTEAN și A. FLORA

Agentura generală Arad, Bulev. Regina Maria No. 10. (Andrásfal-tér)

**SZŐLOPÓTLASRA ALKALMAS**

különböző fajú

Gyökéres Szőlőoltványok kaphatók 10030

**Winkler József**

termelője Arad, Str. Consistorului (Batthányi-u.) 38/II

**Perzsaszőnyegeket**

elsőrendű anyagból eredeti keleti minták után, olcsó áron ajánl

**Lupényi háziszővőde.**

Minták megtekinthetők 10042

Jacob Márton ARAD, PIATA AVRAM IANCU (Szabadság-tér) 10. alatti üzletében.

**Alkalmi kínálat!**

Arad, Strada Abatorului (Vágóhid-uca) és Strada Oituz (Illés-uccák) között fekvő szőlős telkek és házak újonnan parcellázva, rendkívül olcsón eladó, részletfizetésre is, 36.000 lejen felüli áron. — Str. Budai Delean (Csokonay-ucca) 26. sz. magánház és több kisebb-nagyobb magánház, szőlők és birtokok eladó Argusnál Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 1. 104

**Curtiel**

Állomás közvetlen szemközti frontjában üzletnek kiválóan alkalmas néhány HÁZHELY szabad kézből a legtöbbet ígérőnek eladatik hétfőn délután 3 órakor. Maris Illés házánaál, Sármezey-kastélyal szemben. Eladási feltételek iránt érdeklődők Háromy-gazdaság irodájában Arad, Strada Eminescu 5. további felvilágosítást nyerhetnek. 16.505

**D.M. Gancz Frida**

vizsgázott fogász 726 fogászati rendelője, ARAD, Str. Moise Nicoara (Petőfi-u.) 7.

**Romanovsky Ernő**

ablakredőnykereskedés és szerelés 198 Timișoara, IV., Fröbi-ucca 12. sz.

**„Valódi édes nemes paprika”**

szegedi nagyben és kicsinyben kapható: Weisz Márkusznál Arad, Piata Avram Iancu, Urania-épület

**Elfoglalható lakások**

5, 4, és 2 szobás modern belvárosi lakásokat ajánlunk bérbe vételre absolute kedvező feltételek mellett.

**Belvárosi magánházak**

elfoglalható 4 és 5 szobás urilakásokkal

Hegyaljai szőlők olcsó áron.

Keresztnak sürgősen megvételre türes telket esetleg házzal.

Áruforgalmi szakirodám elad mérnöki műszereket, teodolit, szintező és kataszteri felszerelés, benzin és szivógázmotorokat bárki másnál olcsóbban biciklire szerelhető kis motort.

Vasúti anyagok vétele és eladása.

Ingatlan és Áruforgalmi Szakirodaja: Arad, Str. Eminescu 8/40. 2078

**Saját készítésű**

férfi, női és gyermek-cipők, szandálok, teli-cipők legolcsóbb árban szerezhetők be:

**Czernóczi**

alpüzletében Arad, Strada Marasesti (Kossuth-ucca) 3--7

**BENZINMOTOROKBAN**

nagy raktár 3-16 lóerőig, Böhler gyártmányú dob-sínek, angol gépszij, forrosövek, asbest zsinor és lemezek, klingerit, kenő szelencék, honger és gépölajok, tovataszir, kovács, lakatos, asztalos szerszámokban, épület és diszbutor vasalásokban, állandó nagy raktár a LEGOLCSÓBB ÁRAK MELLETT. 1200

**FRATI BURZA, Arad, vaskereskedés**

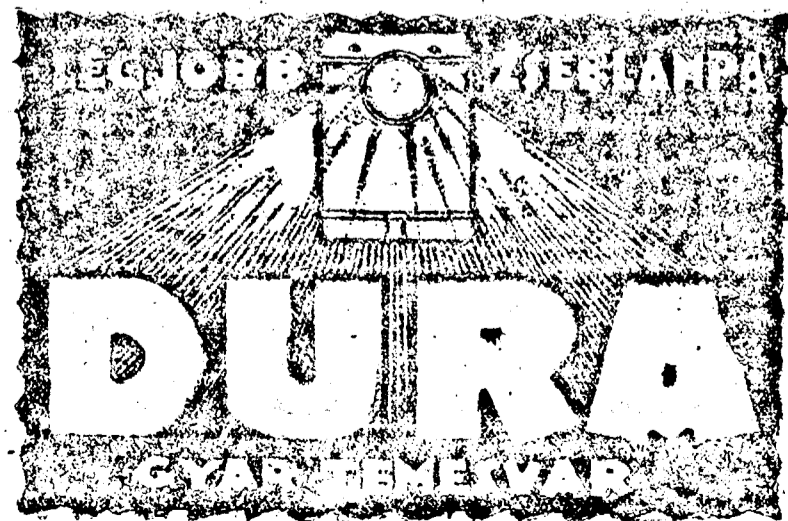
**Látja, ez az én titkom,**

mondja az okos háziasszony vendégének, mikor az kávéja színét, illatát és ízét diésári és felmutat egy doboz három csillagos UHU cikóriakávé. Vásároljon ezután Ön is három csillagos UHU kávé.

1967

Kőbányai Polgári Serfőző és Szent István Tápszerművek R.-T.

**60 H. P. Stock Motoreke General javitással elutazás miatt sürgősen eladó Sitkey Vinga. 2043**



**Földet keresők figyelmébe!**

50 hat hold prima bírtok tanya-épületekkel, Aradmegyében idejével 680.000 Lejért ELADÓ. Hátsz-árodája, Arad, Strada Rem-sului 5. (Zrínyi-u.) 16505

**PERFECT**

magyar gyors és egyszerű német nyelvtudással a iródi gyakorlati al-kalmat keres. — Ajánlatok 2087

**„Tőrekvő” jelisére**

az Aradi Közlöny kiadójába kéretek.

**Elismert prima minőségű TORDAI PORTLAND CEMENT, STUKKATUR és ALABASTROM GIPSZ, valamint PRIMA DARABOS CARBID,**

detail és vaggontételeiben kapható: Kornis Testvéreknél Arad, Bul. Regina Maria 13. (Aradi Aitaiános Takarékpénztár-épület.) Telefo: 501 és 623. 2071

**PUBLICAȚIUNE.**

Se aduce la cunoștința amatoriilor, ca în ziua de 10. Mai 1924. oarele 10 se va tine licitație publică cu ofertă închise în condițiunile art. 72 și următorii din legea contabilității publice în localul Prefecturii județului Arad, și a Primăriei comunei respective, pentru dărea în întreprindere a lucrărilor de construcția de școli, în următoarele comune rurale din județului Arad: Reveș, Susani, Almaș, Dieci, Bon-țesti (plasa Șebis) Chier, Arăneag, Camna, Târnova (plasa Târnova) Bârzava, Roșia, Lupești, Cuiș, Se-liște, (plasa Radna), Aldești, Bârsa, (plasa Ineu), Șebis, (plasa Șebis), Covășinț (plasa Șiria), Hălmăgel, Leștioara, Bodești, Măgurea, Gro-și, Ciuciu (plasa Hălmăgiu), și Ota-ța (plasa Chișineu).

Devizui și condițiunile se pot vedea în oarele oficioase la Serviciul de Poduri și Sosale din Arad, și la Primăriile comunelor respective.

Concurenții vor depune o garan-ție de 5 la sută a sumei arătate în deviz. 2061

Arad, la 2. Aprilie 1924.

Prefectura Jud. Arad.



**HAVRE — NEW-YORK**

**Gyorspostajaratok**  
KANADA — KUBA — MEXICO — NEW — ORLEANS — HAITI — ANTILLAK — ÉSZAKAFRIKA felé.

Felvilágosításokat nyújt: **Soc. „SARNIA”** Pasajtul Comedia, BUCUREȘTI és „RECLAMA” Cluj. „Rador” No. 910. 457

**Neyné Deutsch Alice angol-francia női divatsalonja Arad, Str. Metianu 14. (Forray-u. 3/a) 2042**

**Feltűnő olcsó vétel!**

Magánház május 1-én elfoglalható kényelmes 2 szobás lakással, nagy telekkel, gazdasági udvarral, istállóval, disznó-óval, az üzletvezetőség közelében, a kis vasút megállótól 1 pernyi távolságra, gazdálkodásra vagy bármilyen iparvállalatra kiválóan alkalmas 190 ezer Lejért eladó. Megbizva: Haász Irodája, Arad, Str. Romanului 5. (Zrinyi-u) 16505

**KENDERMAG**

waggon és kisebb tételekben k a p h a t ó a z

**Aradi Olajipar R.-T.-nál**  
Arad. 10041

Telefon 135 és 407. Sörgöncim: Olajipar

**En Csillag Anna**

185 cm. hosszú óriási Loreley hajamat az általam feltalált kenőcs és szappan 14 havi használata után kaptam. Ez az egyedüli szer hajhullás ellen és annak növekedését előmozdítja, a fejbőrt erősíti. Férfiaknál előmozdítja a teljes, erőteljes szakálnövést



és rövid használat után úgy a haj, mint a szakáll természetes fényű és sűrűségű lesz és megkímél a legvégsőbb korig időelőtti korai megoszúlástól. Egy tégely kenőcs Lei 50.— Egy darab szappan Lei 35.—

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában vagy az összeg előzetes beküldése mellett a romániai főlerakattól: **Gracia Kozmetikai Laboratorium ARAD. 13775**

**Jó állapotban lévő két drb. tűzmentes okmánysekreányt**

keresünk megvételre „PATRIA” S. A. Română pentru Exploatarea Lemnelor Arad, Bulev. Regele Ferdinand No. 52.

**ÖNKÉNTES ARVERÉS.**

A buzásági pusztán Calea Aurel Vlaicu (Pécskai-ut, Neuman-gyárral szemben) levő s gróf Sennyey Béláné tulajdonát képező leégett nagy marhaistállónak mintegy 463 köbméternyi (kb. 92.600 darab) téglanyagát, az irodámban folyó évi április hó 7-én délelőtt 10 órakor tartandó önkéntes árverésen egy tömegben, vagy esetleg 3 részre osztva, el fogom adni.

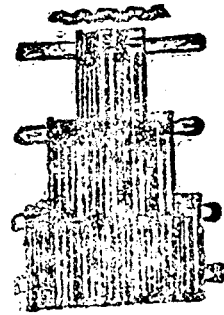
Kikiáltási ár az egész tömegre 46.300 lej, vagy pedig 3 külön csoportban: 9200, 18.550 és 18.550 lej. Árverelőt tartoznak a kikiáltási ár 20%-át bánatpénzül letenni.

Az eladásra kerülő téglanyag a helyszínén egész nap a részletes eladási feltételek pedig irodámban hétköznaponként délelőtt 9—12 és délután 3—5 óra között megtekinthetők. 2012

Dr. Parecz Béla, ügyvéd  
Arad, Str. Consistorului (Batthyány ucca) 2—27. szám.

**Husvétiajándékok**

nagy-GRALLERT J. és FIA óra és ékezet-üzletében  
választéka Arad, Bul. Reg. Maria 22. (Andrássy-tér)



A kiváló hírnévnek örvendő „BOHN”.

**féle duplafedő hornyolt tetőcserepek**

április 10-től kezdve ismét prompt kaphatók:

„BOHN” gőztégla-művek

Jimbolea (Zsombolya, Banat). 2034

Patent „Bohn” 253. Minta és ajánlat díjmentesen!

**Cunard Line.**

T. utasainkkal van szerencsénk közölni, hogy modern, legújabb hajóinkkal, jelentősen megerősítettük és javítottuk a forgalmat

**Kanadába.**

Hajóink hetenkint átszállás nélkül indulnak 350

**Hamburg-ból és Cherbourg-ból**

Felvilágosításokat minden utazási ügyben díjmentesen eszközöl a fiókja Timisoara Józsefváros, Hunyadi-ut 40. sz.

**Figyelem!**

A Belügyminisztérium 12285—924. számú és az aradi Rendőrprefectura 3130—924. számú engedélye alapján az

**Erdélyi és Bánáti Ujságírószervezet**

nyugdíjalapja javára

**Sorsjegyhuzást**

rendez.

**Nyereményfelosztás:**

Már 5 sorsjegyet megalapozhat a sorsjegyet.	1 drb.	100.000 lejes nyerem.	100.000 lej.	Mindenki saját szerencsésének kovácsa.
	1 drb.	50.000 lejes nyerem.	50.000 lej.	
	5 drb.	10.000 lejes nyerem.	50.000 lej.	
	5 drb.	5000 lejes nyerem.	25.000 lej.	
	50 drb.	1000 lejes nyerem.	50.000 lej.	
	100 drb.	500 lejes nyerem.	50.000 lej.	
	1000 drb.	100 lejes nyerem.	50.000 lej.	
	1000 drb.	50 lejes nyerem.	50.000 lej.	
3750 drb.	20 lejes nyerem.	75.000 lej.		
Összesen: 5412 darab		nyeremény	500.000 lej értékben.	

**Egy sorsjegy ára 2 Lej.**

Aradi sorsjegyroda: Primária (Városháza) Vajtanu Aurel, polgármesteri titkárság, telefon 687.

A nyeremények sorsjegyszámait a huzást követő harmadik napon az összes román és magyar lapokban publikálva lesznek.

Huzás augusztus 16-án Clujon a vármegyeház dísztermében a delegált bizottság előtt a nyilvánosság bevonásával.

Sorsjegyek kaphatók: Az összes aradi pénztézetek pénztárainál és minden nagyobb kereskedésben március 31-től kezdve.

**Csetey & Seitz**

**Vas, fém, szerszám és műszaki kereskedők**

Arad, Bulv. Regele Ferdinand 61. (Boros Bent-tér 14.)

**Állandó nagy raktárt tartunk:**

gazdasági eszközök, szerszámok, gépek, olajok, gépszij, varrészij, asbest, — Klingeritlemez, tömitések, „Böhler” dobsainek, forrosóvek, fémek, vörösréz, sárgaréz lemezek, csövek, rudak, csapágytémek 6—80% stb. ... .. 10.035

Gázcsövek, Armaturák, Fermetezők.

Keskenyvágyú vasutépítési anyagok

Kör, gatter és kézi fűrészek.

**Figyelem!**

**Alkalmi olcsó vétel!**

Str. Corabiel (volt Hajó-ucca) 22—24, számú ház, (a gázgyárral szemben) 600 öles telekkel, elfoglalható lakással, előnyös bankkölcsönrel terhelve, 240 ezer Lejért eladó. 16505

Megbizva HAÁSZIRODA Arad, Str. Románului 5. (Zrinyi-ucca.)

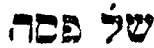
**Tájékoztatásul a „PLANTOL”**

Ⓢ (koscher) 1442 növényzsír tisztelt fogyasztóinak, hogy minden egyes eredeti dobozunk

**Főtisztelendő FUCHSZ,**

oradea-marei (nagyváradi) orthodox főrabbi bizonyítványával van ellátva.

Azonkívül forgalomba hoz a gyár



(Koscher schel pészach)

árut is, mely az izraelita husvéti ünnepek alkalmával kapható lesz a már jelzett élelmiszer tüzletekben.

**Dávid József**

ARAD, Str. Corogariu 16.

**Használt**

**VASHORDOK**

kifogástalan állapotban kaphatók:

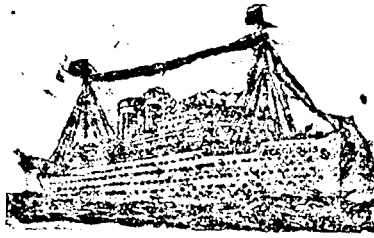
**Aradi Olajipar R.T. ARAD 1041**

Telefon: 407 és 135. Sörgöncim: Olajipar

Női és férfi kalapok tisztítását festését minden színben, átalakítását a legújabb divat szerint valamint kemény kalapok tisztítását szegését, panama és szalma kalapok fehérítését pontosan eszközöl:

**GALLO GYORGY**

kalapos, ARAD, Strada Brațianu 17. (az udvarban). 1490



**FONTOS!**

**Délamerikautazóknak!**

Tisztelettel értesítjük a t. utazóközönséget, hogy vállalatunknak megvannak Timisoarán a saját képviselői

Vállalatunk az egyedüli gőzhajózási társaság, mely a világ legnagyobb és legmodernebbül berendezett hajóval rendelkezik, mely kizárólag Közép-Brazília, Uruguay és Argentiniában a következő városokban kötnek ki: Pernambuco, Bahia, Rio de Janeiro, Santos, Paranaguá, San-Francisco, Florianópolis, Rio-Granda, Montevideo és Buenos-Aires

Kérjük tehát az utazni vágyókat, hogy saját irodánkban felkeressenek, ahol is szívélyesen és ingyen kapnak mindennemű felvilágosítást. 313

Kiváló tisztelettel: Hamburg-Südamerikaische Dampfschiffahrts-Gesellschaft — Vezérképviselő: **Klein Gyula Timisoara.** Központ: Belváros, Jenőherceg-ucca 5. Fiók: I. C. Brațianu-ucca 1. (az állomással szemben.) 343

**Ingyen nem, feltűnő olcsó árban beszerez- divat és kézműsru szükségletét Fogarasnál, Timisoara, II. Andrássy-ut 18.**

Costümök elsőrendű kivitelben, gyermek matrózruhák, szövet, grenadin, **Deutsch Anna** ARAD, Str. Alexandri (Salao-ucca) 1. sz.  
vászón és játszóruhák, felöltőket rakáron tart, valamint mérték után a legkényesebb izlésnek is megfelelően készít

## Apró hirdetések.

### Levelezés.

URAKI Ki szeretne fess, szőke nő anyagilag támogató barátjává lenni? Az Irjon „Lia” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 2060

AZON fiatalember, ki péntek este Aradon a Strada Crisantul (Karolina-uccától) Strada Horiaig (Széchenyi-uccáig) kísért, „Tévedt” jellegre irjon az Aradi Közlöny kiadójával. 2053

ARADI LEÁNYOK ki volna hajlandó anyagilag jól situált fiatalemberrel megismerkedni. Levelüket „Házasság” jellegre Löbl hírlapirodába Arad kérék. 2084

MELYIK idősebb urlembert segíezne állandóan fiatal barna nőt. Levelét az Aradi Közlöny kiadójával „Sorsüldözött jellegre kérék. 2078

### Alkalmazás.

GYAKORLOTT gazda keres alkalmaztatást gazdaságba, vagy ipartelepre, ahol felesége gazdasági, vagy szakácsnői foglalkozást is vállal. Szives ajánlatok az Aradi Közlöny kiadójával. 700

URINO idősebb, egyedülálló, szerény és megbízható, lehetőleg idegen nyelveket tudó, keresetük nagyobb leányka mellé, anyahelyettesnek. — Részletes ajánlatok Vesile Loránt Arad-Ceala, Pepinierea statului címre küldendők. 1933

GAZDASSZONY felvétetik azonnali belépésre, aki hosszú bizonyítvánnyal bír, kitűnően főz és egy nagyobb háztartást önállóan vezetni tud. Meg kívánatuk még a fehérneműek rendben tartása is. Üveggyár Belin, Bihar megye. 2031

TISZTIVISELŐ, husz évi gyakorlattal, bármilyen irodai alkalmazást keres. Halbauer Arad, Strada Oituz 87. 2039

SALAT SÁNDOR építési vállalkozó elvállal a szakmába vágó kőműves munkálatokat. Arad, Calea Saguna 67-65. 2059

FUVAROZÁST legolcsóbban vállalok. Sága, Calea Aurel Vlaicu (Neuman Samu-ut) 10. alatt. 2069

VIDÉKRE keresetük házi kisasszony, ki üzletben és a háztartásban segítkezne és egy mindenféle leány, ki a főzéshez is ért. Jelentkezni lehet Arad, Strada Tribunalu Axente (Damjanich-ucca) 28-8. sz. alatt. 2064

FOGÁSZATI kiképzésre fogorvos keres intelligens nőt. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2075

KÖNYVELŐNŐ gép- és gyorsíró állást keres. Leveléket az Aradi Közlöny kiadójával „Megbízható” jelleg alatt továbbít. 2077

HÁZMESTERPÁR gyermektelen, az asz szony takarítson, szerény lakás, fűtés, világítás és fizetés mellett felvétetik. Érdeklődni Haász hirdetés irodájában Arad, Strada Románului (Zrinyi-ucca) 5. 16.505

FIATAL leány asszisztensnek felvétetik jogorvosi rendelőbe. Dr. Spielberger Arad, Strada Consistorului 16. 10.043

SUCHE deutsch schwäbischen Platz-agenten für Arad und Temesvarer District. Adresse Kelet hírlapiroda Arad. 10.043

MÉRLEGKÉPES könyvvezető, perfekt magyar-német levelező, önálló munkakerő, nagy kereskedelmi gyakorlattal, állását változtatni óhajtja, vállal esetleg délutáni, vagy délutáni foglalkozást is. Cim Kelet hírlapiroda Arad. 10.043

ARVA LEÁNY főtisztviselő családjához felvétetik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérék. 2079

ÜGYES, németül is beszélő szobaleány azonnal felvétetik. Arad, Strada 29. Decembrie (Hasszinger-ucca) 4. 400

ÖNALLO ügyes varrónők külső munkákra felvételnek Fortuna confectio-üzletben Arad, Strada Pirici 5. (Vörösmarty-ucca 3.) 2083

ÁCSMESTERT ÉS IPARVASUT PÁLYAFELVIGYÁZÓT hivatali erdőüzemünkhöz azonnali belépéssel keresünk. Kornis Zs. és M. Arad, Acev-palota. 2081

A POLONÓ izraelita, keresztetik. Arad, Piata Luther 8. földszint 7. 2088

MINDENES, valamint jóerköletű leány gyermekhez felvétetik. Dunajecz, Arad, Str. Russu Sirianu 29. (Aulic-u. 8.) 15030

MINDENES főzőnő felvétetik. Arad, Str. Consistorului 9. (Batthyány-u.) 31. I. em., 3. ajtó. 2094

KIHORDÓT felvesz sörraktár Arad, Str. Eminescu 15. 2090

FIZETŐLEÁNYOK, csakis elsőrendű munkakerők jelentkezzenek. Deutsch Anna, Arad, Str. Alexandri (Salao-u.) 1. 1044

### Vétel és eladás.

VILÁGOS háló és konyha berendezés sürgősen eladó. Arad, Strada Sarnisegethuza (Aranykéz-ucca) 28. 700

CEMENT FEDÉLCSERÉP-PRÉS Germania, legjobb gyártmány. Készletlen Kovács Soma és Társánál, Aradon. 2066

SZÖLÖKARÓ, több ezer, használt, eladó, valamint gyökeres oltvány kapható Soltz, Arad, Strada Vasille Pagubá 45. 2058

HORDÓK legjobb karban, eladók. Soltz, Arad, Strada Vasille Pagubá 45. 2057

MALOMKÖVEK, eredeti francia és hazai, szitászem, gépolaj, szilak, malomszerek, cséplőüzemi cikkek Kovács Soma és Társánál, Aradon. 2065

GÁZRESO majdnem új, olcsón eladó. Kuttányi Arad, Str. Colonel Pirici. 2011

ELADÓ egy díóbarna bedörzsölt, komplett búck háló. Cim Arad, Strada Capitán Ignat No. 59. 2040

DISZES faragású három duplaajtós, kettős könyvszekrény, díofa svartnival furnirozva, felső része üvegezve, amerikai harmonium 13 rendes, 2 térdregiszterrel, kétajtós pénzszekrény rendes dressoron kívül két üressorjakkal. Két lóra való fehérkesztes parádeszerszám francia hajtózárral, farmatringgal eladó Cim az Aradi Közlöny kiadójával. 2041

MANGOLICA süldeket, vagy malacokat falkában vesz Gazdasági Egyesület Odorheiu. 2068

ANTIK berakott szekrény, dísz tárgyak, 6 személyes étkező servise, 6 személyes ezüst evőeszköz, asztal, ágy és scheslon terítők, függönyök 2 ágy, csillárok, szalonberendezés, kasmir-kendők, szőnyegek, fotelok, hegedű, antik lámpa, kézmunkák, eladók. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-ucca 23.) I. emelet jobb. 1000

VESZÉK könyvtárakat, hangjegyeket bélyeggyűjteményeket, festményeket és hegedűket a legmagasabb áron. Kerpel Izsó könyvkereskedése, 100.000 kötetes kölcsönkönyvtár Arad. Telefon 385. 881

PERZSA és egyéb szőnyeget, butorokat, antik tárgyakat, ezüstnemtű, fehérneműt, kézmunkát, festményeket, dísz tárgyakat bizományba veszék. Arad, Strada Consistorului 12. (Batthyány-ucca 23.) I. em. jobb. 1000

NYERS borkövet vesz Irom Arnold Arad, Strada G. Alexandrescu (Bercsényi Miklós-ucca) 39. 1608

CIRCA 150 métermáza prima MUHAR SZÉNA eladó. Kuliner Dániel Pecica-Magyar (M.-Pécska.) 1986

EGY 2-es száma Wertheim-cassa eladó. Arad, Strada Ioan Calvin 5. száma Benkő. 1996

HOFFHERR cséplő, átalakított, gazdasági magánjáró felszereléssel, 160.000 leért eladó. Kiss Mátyás Majláthfalva. 2030

REUMA szesz, kitűnően bevált szer köszvény, csusz, idegzsába, stb. ellen. Dr. Földes gyógyszerár Arad. 54

IRÓGÉPEK, kollékek raktára, szakszerű javítóműhely. Szegfi Arad, Piata Luther 8. Telefon 111. 1660

KÖRÖMLACK kímérve kapható. Fehér illatszerek kereskedésében Arad. 10.043

FOXI kölykök kaphatók 100 lejért. Arad Str. Eminescu 5. házmesternél. 16.506

ELADÓ többféle szobabutorok, egyszerűbb konyhaberendezés és férfi ruhane-mű. Cim az Aradi Közlöny kiadójával. 2086

GYERMEKKOCSIK legfinomabb kivitelben, legolcsóbban. Mindennemű gyermek-kocsi javítások Arad, Strada Simeon Balint 19. (Dessewffy-ucca.) 2092

SINGER-varrógép, polituros szekrény, asztal, képek, gyermekkocsi eladók. Cim Wallinger hirdetésében Arad. 15.080

ZONGORA, jókarban levő, megvételere keresetük. Ajánlatok az Aradi Közlöny kiadójával. 2091

COMPLETT fűrészgépek 24.000 lejtől eladók, esetleg a vállalat biztos munkakörrel átadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójával. 2089

HASZNALT OLOM megvételere keresetük. Bővebbet a kiadóban.

ELADÓ komplett világos háló, butoa, nagy szőnyeg, varrógép és több háztartási cikkek. Arad, Strada Sf. George 42. (Dezso-ucca 8.) Farkas. 2085

VADONATUJ angol tavaszi kosztüm kisebb alakra olcsón eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2099

### Ingtalan.

SZÖLÖTULAJDONOSOK FIGYELME! BEI jókarban levő, bő termő, közep-nagyságu szőlőt vennék a Hegyalján felszereléssel. Ajánlatok mérsékeltre szabott árral csak tulajdonostól „Azonnal fizető” jellegre az Aradi Közlöny kiadójával. 700

SZANTÓFÖLD Ghlorocon (Gyorkon) 3-5 holdas parcellákban, valamint ház lakással, előnyös árban eladó. Lloyd-Bank Arad. 1864

MURÁSEL (Zsigmondháza) Hajó-ucca 49 számú ház eladó. Cim Morar Savu. 2095

BELVÁROSBAN tűzmentes ipartelep, vagy hasonló célokra kerthelyiség bérbeadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójával. 1604

KÖLCSÖNÖKET ingatlanra folyósítatók Haász iroda Arad, Str. Románului (Zrinyi-ucca) 5. 16.505

ELADÓ egy magánház azonnal beköltöztethető 3 szobás lakással 190.000 lejért. Bővebbet Boross-ügynökségnél Arad, Strada Consistorului No. 9-31. (volt Batthyány-ucca.) 2028

BELVÁROSI HÁZ 4 szobás, földszobás, elfoglalható lakással, kerttel, 90 ezer lejes bankkölcsönnel terhelve, 340 ezer lejért. — Emeletes bérház 3 szobás elfoglalható lakással, átadható üzlethelyiséggel, villanyos állomás belsőben. — Bér- és magánházak, kertés házak, nagy választékban 150 ezer lejtől, 2 millió lejes árkban eladók. Haász-iroda Arad, Strada Románului (Zrinyi-ucca) 5. 16.505

EMELETES villa Tordán, sósfürdő mellett olcsón eladó, esetleg házzal, szőlővel elcserelelhető. Füzy Ineu. 2080

### Üzletek.

CURTICI községben régebben nagyvendéglőnek használt helyiségek üzleti, esetleg vendéglői célokra kiadó. Bővebbet Hámory-gazdaság Arad, Strada Eminescu 5. szám. 149

VIDÉKEN piactér közepén fűszerüzlet italméréssel együtt kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójával. 2054

ARAD, Str. Mețianu (Föray-uccában) nagy üzlethelyiség átadó. Uranus-iroda Arad, főpostával szemben. 16.017

ÜZLET forgalmas helyen árúval, vagy anélkül, jutányosan eladó. Irodának, műhelynek is alkalmas. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2083

### Különbéle.

ZONGORA BÉRBEADÓ tízezer lej ellenében. Bővebbet „Victoria” irodában Arad, Piata Avram Iancu 16. 2098

ELVESZETT egy sárga irattáska iratokkal Aradon, állomástól a Bulev. Regina Maria Relch kőtelep felé vezető uton. Megtaláló adja le a Faller-vendéglőben Arad, Strada Rațiu 1. jutalom ellenében. 2097

GARAGE, személy-, esetleg teherautóknak bérelhető belvárosi utcájában. Értekezés Pollák fűszerkereskedőnél Arad telefon 255. 1605

SZAZÓTVEN-KÉTSZÁZEZER lejt kölcsönbe adók. Ajánlatok „Teljes garancia” címen az Aradi Közlöny kiadójával. 1939

MINDENFÉLE modern hajmunkák legolcsóbban Fischernél Arad, Strada Mărășesti (Kossuth-ucca) 58. 2067

A jelenkor legjobban bevált  
**szántógépe**  
(traktor). Gyártja  
**International Harvester**  
Corporation Chicago  
Cséplésre, őrlésre, vontatásra, favágásra egyaránt alkalmas!  
Vezérképviselet és bizományi raktár:  
**Mezőgazdák Keresk. r. t. Arad.**  
Aradvármegyei Gazdasági Egyesület. 14911

**TITAN**  
10/20 H.P.  


# Fehérnemű himzést és kézimunkákat

szépen és jutányos árért vállalok. Arad,  
Str. Vitentiu Babes (Kis Ernő-uca) 7-16. 2076

## Olcsó malom eladások!

Malmok Bănatban, legjobb buzatermő vidéken, a vasuti állomás tözsomszedságában, négy község központján egyedül álló, konkurrenca nélküli malom, teljesen új állapotban, kedvező fizetési feltételekkel. — Ezenkívül Arad megyében, Temes megyében 4-5-6 és 9 járatu malmok legjobb buzatermő vidékeken, kedvező fizetési feltételekkel eladó. Díjtalan felvilágosítással szolgál HAASZ rodája Arad, Strada Romanului 5. (Zri-ayl-uca.) 16.504

## Ügyes női szabász,

mit jó fizetéssel fel-  
vesz helybeli ipar-  
vállalat. :: Cim az

## Aradi Közlöny

:: kiadóhivatalában. :: 2096

## Elsőrangú kendermag

vetési célokra alkalmas, bár- 1974  
mily mennyiségben kapható:

SZÜCS PAL cégnél, Arad.

## Helybeli előkelő részvénytársaság

keres bucarestii expoziturájának önálló vezetésére egy nőtlen, az összes irodai teendőket, levelezés, könyvelés, raktárkezelés, gépirás, pénzkezelés, stb. némi jártassággal, valamint román és német nyelvismerettel rendelkező, feltétlenül jó családból való, legjobbreferenciákkal bíró, esetleg óvadékképes, munkaszerező fiatal embert. Részletes ajánlatok: „Szép karrier“ jellegre a Kelet hírlapirodához Arad, címzendők. 10043

Cassa Agricola de Păstrare Arad-Cianadană Societate Anonimă

isi va tine

## a XXXIV-a adunare generală ordinară

la 26. Aprilie 1924. la orele 4 d. m. in localul propriu din Arad

### OBIECTE:

1. Dispozițiunile președintelui în conformitate cu §-ul 60. din statute.
2. Expunerea raportului a direcțiunei comitetului și a comisiunei de supraveghiare — precum și înaintarea socotelilor finale de pe exercitiul 1923. — stabilirea bilanțului decidera asupra distribuiri beneficiului descarcarea direcțiunei și a comisiunei de supraveghiare.
3. Raportul direcțiunei relativ la vinderea respective la independenta cursalelor din Macău și Sănnicolaul-Mare.
4. Alegerea comisiunei de supraveghiare.
5. Alegerea a 2 membrii în comitet.
6. Eventualele propuneri.

La adunarea generală domnii acționari sunt poțiti cu observarea ca în sensul §-lui 52. din statute, numai acei acționarii își pot exercia dreptul de votare, acțiunile carora sunt scrise pe numele ii cel puțin de trei luni și sunt depuse împreuna cupoanele lor până la orele 12 a zilei ce premerge adunării generale la cassa institului in Arad sau la filiala din Pecica-Maghiara.

Arad, la 29. Martie 1924.

Direcțiunea Cassei Agricola de Păstrare Arad-Cianadană Societate Anonimă.

## AZ Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár Részvénytársaság

### XXXIV-ik rendes közgyűlését

1924. évi április hó 26-ik napján délután 4 órakor Aradon, saját székházában fogja megtartani.

### TÁRGYSOROZAT:

1. Elnöki Intézkedés az alapszabályok 60. §-a értelmében.
2. Az igazgatóság, a választmány és a felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1923. évi zárszámadásoknak előterjesztése, a mérleg megállapítása, a nyereség felosztása iránti határozathozatal, az igazgatóság és a felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
3. Igazgatósági jelentés a makói és nagyszentmiklósi fiókintézetek eladása, illetve önállóítása tárgyában.
4. A felügyelő-bizottság megválasztása.
5. Két választmányi tag megválasztása.
6. Esetleges indítványok.

Ezen közgyűlésre a t. c. részvényesek azon figyelemzetéssel hívatnak meg, hogy az alapszabályok 52. §-a értelmében csak oly részvényes gyakorolhatja szavazati jogát, kinek részvénye a közgyűlést megelőzőleg legalább három hóval nevére iratott s a közgyűlést megelőző nap délelőtt 12 óráig az intézet főpénztáránál Aradon, vagy fiókintézeténél, Magyar-Pécskán még le nem járt szelvényeivel együtt letétetett.

Arad, 1924. március 29-én.

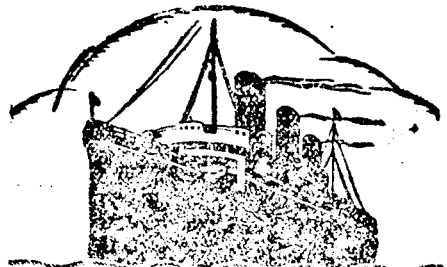
2002

Az arad-csanádi gazdasági takarékpénztár részvénytársaság igazgatósága.

## Olcsó háztelkek

Micalaca-Nou (Ujmikalaka) és Micalaca-veche (Omikalaka) között az országút mentén 40. sz. háztelkek eladó. Értekezni: 2072

Muntean és Flóra, Arad,  
Bulv. Regina Maria (Andrássy-tér) 10. ujszám



## Hamburg-Amerika Linie United America Lines

Közvetlen és rendes járatai modern gyorshajóinknak

### Hamburgból—Kanadába.

Kétszer hetenként indulnak új gyors-hajóink: a „Deutschland“, „Albert Ballin“, „Relliance“ és „Resolute“

### Hamburgból—New-Yorkba

valamint állandó összeköttetés

### Délamerikába, Cuba és Mexicoba

Elsőrangú ellátás minden osztályban, 2, 4 és 6 ágyas kabinok a harmadik osztályban.

Társalgó termek az összes osztályokon.

Felvilágosítással az összes utazási lehetőségekről, valamint utlevél ügyekben mindenkor díjmentesen készséggel rendelkezésre áll a Románia Vezérképviselőség

Lazar H. LAZARCAITZ fiókja

Arad, Str. Eminescu (Fehér Kereszt épület) 7454  
Bucuresti, Galea Grivului 183.

## Cassa de Pastrare a Judetului, Arad.

### Convocare.

Domnii acționari ai societății noastre sunt convocați in

## a 53. adunare generală ordinară

pentru ziua de 6. Aprilie a. c. ora 11 in palatul Cassei Agricole de Păstrare Arad Cianad, Arad având a delibera asupra următoare:

### ORDINE DE ZI:

1. Darea de seamă anuală, aprobarea bilanțului pe anul 1923. prezentarea raportului censorilor, hotărîrea asupra distribuiri beneficiului net, descarcarea de gestiuni.
2. Alegerea a 11 membrii in comitet pe o perioadă de 2 ani.
3. Modificarea statutelor.
4. Imputernicirea Cons. de Admin. la modificarea și întregirea statutelor potrivit eventualelor instrucțiuni dela Tribunal sau autorități.
5. Eventuale propuneri de către acționari.

Domnii acționari cari doresc a lua parte la adunare, vor depune acțiunile contra chitanță la Cassa principală a institului din Arad sau la una din sucursale până la 5. Aprilie 1924. ora 12.

Domnii acționari pot lua oricând cunoștința de propunerea Cons. de Admin. referitor la bilanț și distribuira beneficiului, actele stând la dispoziție cu 8 zile inaintea adunarei.

Arad, la 22. Martie 1924.

Consiliul de Administrație  
al Cassei de Păstrare a Județului Arad.

## Aradmegyei Takarékpénztár, Arad.

### Meghívó.

Az Aradmegyei Takarékpénztár t. részvényeseit, a folyó évi április hó 6-án délelőtt 11 órakor, az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár R.-T. palotájában megtartandó

## LIII. évi rendes közgyűlésére

ezenel tisztelettel meghívjuk.

### TÁRGYSOROZAT.

1. Az évi jelentés, az 1923. évi mérleg és a felügyelő-bizottság jelentésének előterjesztése, a mérleg megállapítása, határozat a tiszta nyereség felosztása felett, valamint a felmentvények megadása.

2. A választmány 11 tagjának megválasztása 2 évre.

3. Az alapszabályok módosítása.

4. Az igazgatóság felhatalmazása, hogy a cégbiróság, vagy más hatóság által netán kivánt alapszabálymódosításokat, vagy pótlásokat, saját hatáskörében intézhessen el.

5. A részvényesek netáni indítványai.

A t. részvényeseket, kik a közgyűlésen résztvenni óhajtának, felkérjük, hogy részvényeiket folyó évi április 5-ig déli 12 óráig, az intézet főpénztáránál Aradon, vagy fiókintézeténél, nyugta ellenében letétevényezni sziveskedjenek.

A mérleg, valamint a nyereség felosztására vonatkozó igazgatósági javaslat, a t. részvényesek által a közgyűlés előtt 8 nappal, az intézeti helyiségében betekinthetők.

Arad, 1924. évi március hó 22.

1729

Az Aradmegyei Takarékpénztár igazgatósága.

## MUZZSAY férfiruha-üzletében mélyen leszállított árak. Arad, színház főbejárattal szemben

Nyomatott az Aradi Közlöny rotációs géjén. Kiadótulajdonos: Aradi nyomdávállalat.